

ITALIAN - RUSSIAN CHAMBER OF COMMERCE

R U S S I A N B U S I N E S S



GUIDE

Febbraio 2023



Нутеиествие
во всеипенную шоконига



I più alti standard di qualità sono la nostra priorità principale



Chocolate House VioChoco è un'azienda specializzata nella produzione di regali gastronomici nello stile del cliente.



Vioshoko Chocolate House offre regali aziendali unici e raffinati basati sul cioccolato fatto a mano. Siamo pronti a dare “emozioni gustose” e belle impressioni.

I prodotti si distinguono per le ricette uniche e l'impeccabile qualità delle materie prime al cioccolato dei nostri partner-produttori provenienti da Italia, Belgio, Russia. Secondo la ricetta dell'autore, l'azienda produce cioccolato artigianale e dolci. È una combinazione unica di varietà di sapori.

Il design della confezione regalo è stato sviluppato dall'ufficio di progettazione della Chocolate House.

Negli ultimi 15 anni, più di 500 aziende hanno affidato i loro regali alla nostra azienda e sono diventati i nostri partner abituali. La qualità stabile dei prodotti è testata dal tempo e dalla scelta dei clienti.

Per veri amanti e intenditori di chicchi di caffè appena tostati, è stata lanciata una nuova direzione: la torrefazione del caffè naturale dal produttore. Nel 2022 è stata creata una società separata con l'omonimo marchio «Vioshoko Chocolate House».

Nella nostra gamma troverai sempre più di 10 monosort da tutti i continenti. Per ogni grado, viene selezionato il grado di lavorazione ottimale. Facciamo attenzione, secondo un metodo individuale, friggeremo ogni varietà per rivelare il più possibile tutte le sfumature di gusto e aroma.



Fondatore VioChoco Natalia Parvani

Дом Шоколада «ВИОШОКО» является специализированной компанией по производству гастрономических подарков в фирменном стиле заказчика.



Дом Шоколада «ВИОШОКО» предлагает уникальные и изысканные корпоративные подарки на основе шоколада собственного производства ручной работы. Мы готовы подарить “вкусные эмоции” и красивые впечатления.

Продукцию отличают уникальные рецепты и безупречное качество шоколадного сырья наших партнеров — производителей из Италии, Бельгии, России.

По авторской рецептуре компания производит шоколад ручной работы и кондитерских изделий. Это уникальное сочетание вкусового разнообразия.

Дизайн подарочной упаковки разрабатывается конструкторским бюро Дома Шоколада.

За последние 15 лет, более 500 компаний, доверили свои подарки нашей компании и стали нашими постоянными партнерами. Стабильное качество изделий проверено временем и выбором клиентов.

Для настоящих любителей и ценителей свежееобжаренных кофейных зёрен было запущено новое направление — обжарка натурального кофе от производителя. В 2022 году была создана отдельная компания под одноименной торговой маркой «Дом Шоколада ВИОШОКО».

В нашем ассортименте Вы всегда найдете более 10 моносортов со всех континентов. Для каждого сорта подобрана оптимальная степень обработки.

Мы бережно, по индивидуальной методике обжариваем каждый сорт, чтобы максимально раскрыть все нюансы вкуса и аромата.

Продолжение на стр. 48–49

CONTENUTO

- 1 | I più alti standard di qualità sono la nostra priorità principale
- 4 | «Russia e Italia: valutazione dello stato attuale delle cose»
- 16 | «La nostra formula è lo sviluppo del capitale umano e la creazione di condizioni per la crescita economica»

24 | La Vita Felice Il marketplace dei prodotti italiani

26 | Sergey Katyrin:
per custodire l'artigianato folkloristico c'è bisogno
di misure drastiche

32 | Il codice culturale della Russia Vyacheslav Dolgov,
Presidente dell'Unione Artigiani Russi

34 | L'arte italiana nel cuore di un russo
Natalia Tolstaya

38 | L'Italia del "Artigianato"

42 | Belle piante sono la nostra passione

44 | Festival russo della natura "La Russia primordiale"

48 | I più alti standard di qualità sono la nostra priorità
principale



FONDATORE: CAMERA DI COMMERCIO ITALO-RUSSA
EDITORE: ООО "ИРТП-ИНФОРМ"

INDIRIZZO DELLA REDAZIONE:
Frunzenskaya naberezhnaya, 46 Moscow, Russia, 119270
E-mail: rbg.ccir@mosca.ru

УЧРЕДИТЕЛЬ: ИТАЛО-РОССИЙСКАЯ ТОРГОВАЯ ПАЛАТА
ИЗДАТЕЛЬ: ООО «ИРТП-ИНФОРМ»

АДРЕС РЕДАКЦИИ:
119270, Россия, Москва, Фрунзенская набережная, 46
E-mail: rbg.ccir@mosca.ru

La rivista viene distribuita presso i desk informativi del Ministero degli Affari Esteri della Federazione Russa. È disponibile anche in formato elettronico sul sito e nelle relative newsletter del Ministero degli Affari Esteri della FR, della Camera di Commercio e dell'Industria della Federazione Russa e della Camera di Commercio Italo-Russa.

Журнал распространяется через стенды печатной продукции Министерства иностранных дел Российской Федерации, размещен на сайте и включен в электронную рассылку МИД РФ, Торгово-промышленной палаты РФ и Итало-Российской торговой палаты.

СОДЕРЖАНИЕ



- 1 | Высочайшие стандарты качества
- 4 | Алексей Парамонов «Россия и Италия: оценка текущего положения дел»

- 16 | Сергей Цивилев:
«Наша формула — это развитие человеческого капитала и создание условий для экономического роста»
- 24 | Маркетплейс итальянских товаров
- 26 | Сергей Катырин:
для сохранения народных промыслов нужны кардинальные меры
- 32 | Культурный код России Вячеслав Долгов, Председатель Правления Национального Союза НХП

- 34 | Итальянское искусство в сердце русского
- 38 | Промыслы Италии: сочетание прошлого, настоящего и будущего
- 42 | Красивые растения — наша страсть
- 44 | 10 лет делаем природу ближе!

- 48 | Высочайшие стандарты качества — наш основной приоритет

REDATTORE: M. Drogoveiko
EDIZIONE CURATA DA: A. Paramonov, M. Zakharova,
D. Kurochkin, Yu. Agapov, A. Volkova, M. Shebeko
EDIZIONE: S. Mikheichev, M. Shebeko
DESIGN/IMPAGINAZIONE: A. Zinoviev
TRADUZIONE: Chiara Innocenti, Pasquale Narracci
Foto fornite dagli autori delle pubblicazioni

ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР: М. Дроговейко
РЕДАКЦИОННАЯ ГРУППА: А. Парамонов, М. Захарова,
Д. Курочкин, Ю. Агапов, А. Волкова
ВЫПУСКАЮЩИЙ РЕДАКТОР: С. Михеичев, М. Шебеко
ДИЗАЙН/ВЕРСТКА: А. Зиновьев
ПЕРЕВОД: Кьяра Инноченти, Паскуале Нарраччи
Фото предоставлены авторами и героями публикаций

The point of view of Editorial board may not always coincide with opinion of articles' authors.

Materials marked with an **R** are published as advertising.
Free market price.

Media outlet's Registration Certificate ПИИ No. ФС 77-76512
of August 26, 2019. Issued by Roskomnadzor.

Мнение редакции необязательно должно совпадать с мнением автора.

Материалы отмеченные значком **R** публикуются на правах рекламы. Цена свободная.

Свидетельство о регистрации СМИ ПИИ № ФС 77-76512
от 26 августа 2019 г. выдано Роскомнадзором.

«**Russia e Italia:** **valutazione dello stato** **attuale delle cose»**

L'intervista al Direttore del Primo Dipartimento Europeo del Ministero degli Affari Esteri della Federazione Russa Amb. Alexey Paramonov alla "Russian Business Guide: Italian-Russian Chamber of Commerce"





РОССИЯ И МИР

Алексей Парамонов

«Россия и Италия: оценка текущего положения дел»

Come valuta lo stato attuale della cooperazione tra la Russia e l'Italia, anche paragonandolo a quello con altri Paesi dell'UE? Quali sono i tratti specifici che caratterizzano il rapporto tra i nostri due Paesi?

In linea di massima negli ultimi tempi la politica dell'Italia nei confronti della Russia riflette la sua appartenenza al campo occidentale. Indubbiamente, ci delude che l'Italia si sia lasciata guidare molto facilmente dai suoi alleati europei e quelli d'oltreoceano, soprattutto se pensiamo agli sforzi notevoli fatti da entrambe le parti nel corso di molti decenni per arricchire la cooperazione bilaterale.

Purtroppo, ora è rimasto ben poco di quel recente meccanismo articolato e ben avviato di dialogo e partnership tra i nostri paesi, esteso a tutti i settori di comune interesse.

D'altro canto è pure ovvio che nessuno è in grado di distruggere il patrimonio comune creato insieme dall'Italia e dalla Russia nel corso di più di cinque secoli. Tanto meno è possibile cancellare la propensione ai contatti reciproci dei nostri concittadini.

Tale attenzione si manifesta oggi nella massima sensibilità dei russi e degli italiani nei confronti di ogni informazione diffusa dai media nazionali sui rispettivi Paesi e nell'accresciuto interesse agli eventi della vita nazionale e internazionale in cui siamo coinvolti. Magari si avverte il senso della perdita della "comfort

zone", creatasi nell'arco dei secoli nelle relazioni russo-italiane, nonostante tutte le peripezie storiche.

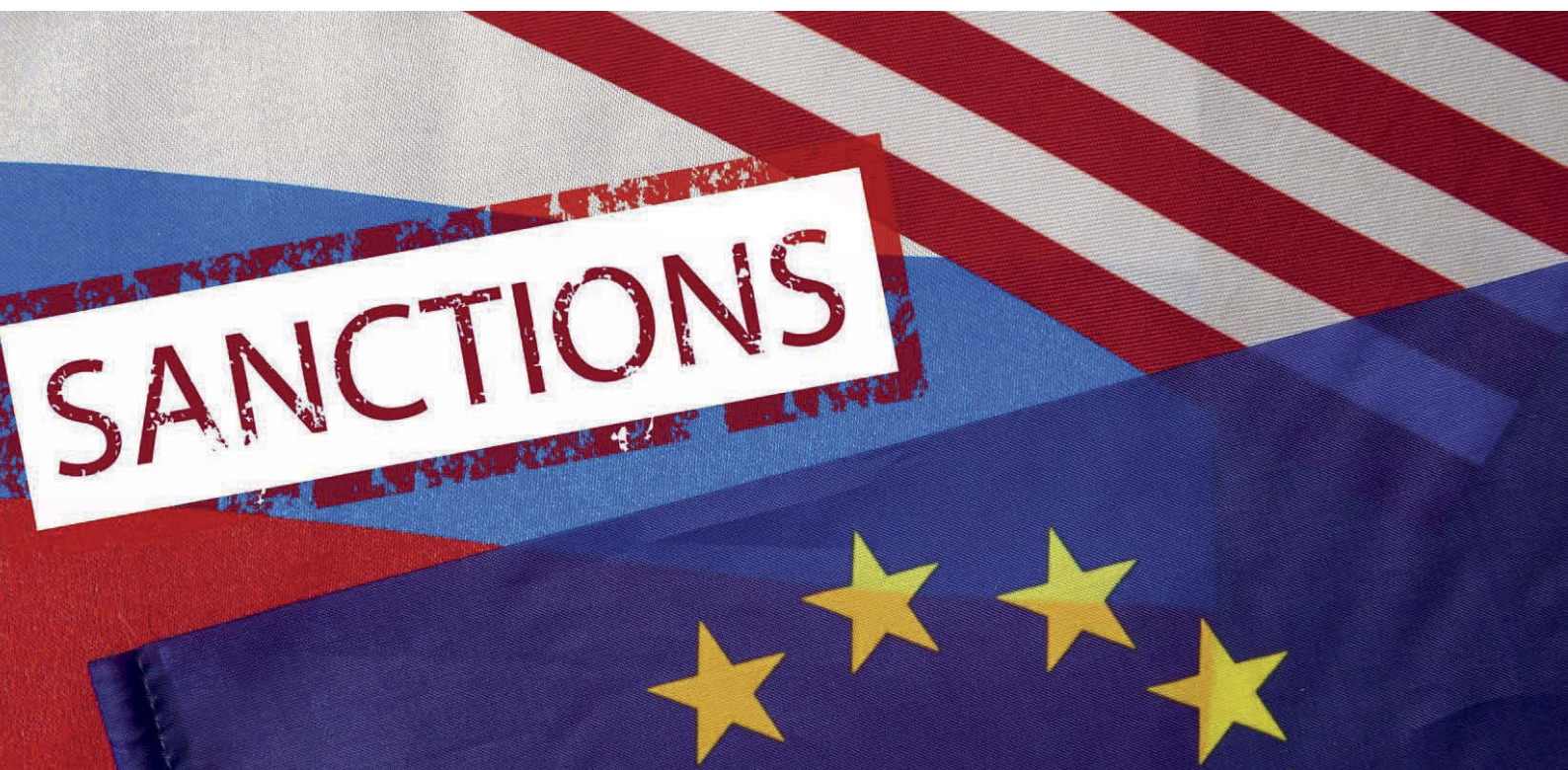
Possiamo quindi ipotizzare che la prospettiva di una nuova scissione del continente europeo, di un autoisolamento dei Paesi occidentali dalla Russia non entusiasma nessuno.

In che modo il nuovo governo centrodestra in Italia può incidere sulle relazioni russo-italiane?

Rimanendo realisti, non vediamo dei segnali di cambiamento della politica estera italiana. E non ce li aspetteremmo dal momento che l'Italia è rigidamente integrata nel sistema delle strutture euroatlantiche — NATO, UE, G7 — e quindi è chiamata a rispettare le decisioni prese in queste sedi. E' stato sempre così e ciò non può stupire visto che l'Italia è fra i Paesi fondatori di queste alleanze occidentali.

Oggi i nostri Paesi vivono una nuova realtà. Essa li divide nettamente per quanto concerne le origini della crisi odierna del sistema di sicurezza europea e le ragioni dell'operazione militare speciale della Russia in Ucraina.

L'Italia fa parte di una coalizione occidentale che ha adottato azioni a dir poco non amichevoli contro il nostro Paese, partecipa alle forniture di armi al regime di Kiev il che prolunga il conflitto e allontana le prospettive di una sua conclusione.



La Russia persegue i suoi obiettivi con fermezza e coerenza, avanza con passo sicuro sulla strada dello sviluppo sovrano, svolge una politica estera indipendente e autonoma ispirata dai propri interessi nazionali e dalla particolare responsabilità per il mantenimento della pace e della sicurezza nel mondo.

L'intransigenza e la rigurosità del posizionamento geoeconomico e geopolitico determinano le decisioni prese a tutti i livelli in entrambi i Paesi.

Comunque, saremmo pronti ad ascoltare tutte le autorità e le forze politiche italiane, quando le circostanze lo consentiranno. Abbiamo sempre apprezzato l'atteggiamento tenuto dall'Italia sullo scacchiere internazionale la quale ha potuto contribuire in modo significativo in diverse occasioni alla messa a punto dei nuovi formati di cooperazione miranti a superare problemi internazionali, mai rinunciando all'esperienza acquisita e trovando possibilità di manovra autonoma.

Quindi c'è sempre posto per uno scambio, per una riflessione su un possibile modello nuovo che possa assicurare la coesistenza tra tutti i Paesi europei tenendo presente la vicinanza geografica, le comuni radici di civiltà e gli interessi economici. Del resto, il mantenimento di canali di comunicazione, ancorché limitati, è stato possibile anche nelle fasi più acute della guerra fredda. In altri termini, si è riusciti a preservare la collaborazione fra Est e Ovest

senza che nessuna delle parti abdicasse ai propri principi.

Ritengo che la premessa per mantenere il filo del dialogo tra i nostri Paesi si trovi in una politica responsabile ispirata dal realismo e pragmatismo, interessi nazionali fondamentali, sovranità nazionale, rispetto delle diversità delle civiltà e delle identità socio-culturale, capacità di determinare il proprio futuro.

A prescindere da quello che si dice, i russi e gli italiani hanno molti valori in comune — desiderio di libertà, uguaglianza, giustizia sociale, rapporto particolare all'amicizia, rispetto del lavoro, delle tradizioni, della propria storia, della famiglia, delle generazioni anziane e delle basi spirituali della vita. Anche in Italia, lo si capisce bene, ne sono convinto.

La politica delle sanzioni senza precedenti, condotta prima di tutto dall'Unione Europea e dagli USA, nei confronti della Russia continuerà? Oppure possiamo contare su un cambiamento, un'inversione di marcia verso il buon senso e uno smussamento dei toni dello scontro politico?

Non intravediamo nessuna intenzione di fermare la macchina bellicosa delle sanzioni economiche per il momento. Essa viene fatta correre a tutto gas, moltiplicando caos, danni e perdite dappertutto, nell'auspicio di un rapido crollo economico, politico e sociale della Russia. Crediamo

РОССИЯ И МИР

Как вы оцениваете состояние сотрудничества России и Италии? В чем специфика взаимодействия двух наших стран?

В целом политика Италии в отношении России в последнее время мало чем отличалась от общего курса, формируемого западным мейнстримом. Нас, безусловно, разочаровало то, с какой легкостью в Италии пошли на поводу у своих заокеанских и европейских союзников. Особенно с учетом тех усилий по развитию двустороннего сотрудничества, которые предпринимались нашими странами на протяжении многих десятилетий.

Увы, сейчас уже мало что осталось от того разветвленного, хорошо отлаженного механизма реального партнерского диалога и взаимодействия между нашими странами, который работал везде, где это было возможно и целесообразно.

Хотя, конечно, созданный Россией и Италией за более, чем пять столетий огромный пласт совместного наследия уничтожить никому не под силу. Как и невозможно отменить востребованность наших двусторонних связей у россиян и итальянцев. Сейчас она проявляется в чрезвычайной чувствительности в отношении любой информации, распространяемой в национальных медиа, в повышенном интересе к затрагивающим нас событиям внутренней и международной жизни. Все это происходит из-за ощущения утери «зоны комфорта», которая за века сложилась в российско-итальянских отношениях, несмотря на все перипетии исторического процесса.

Представляется, что не было бы ошибкой предположить, что перспектива нового раскола европейского континента и начавшееся «самоотгораживание» западноевропейских стран от России — это не то, чему наши народы были бы готовы с энтузиазмом аплодировать.

Как может повлиять новое правоцентристское правительство в Италии во главе с Дж. Мелони на российско-итальянские отношения?

Мы — реалисты и не видим признаков того, чтобы внешнеполитический курс Рима существенно изменился и вряд ли на это можно рассчитывать, так как Италия жестко встроена в систему евроатлантических



структур — НАТО, Евросоюза, «семерки» — и имеет обязательства следовать курсу, вырабатываемому в их рамках. Всегда было так, и это нас не может удивлять, поскольку страна является одной из основательниц этих западных альянсов.

Нельзя не учитывать, что наши страны находятся сегодня в новой реальности. Она обусловлена радикальным расхождением в оценках причин, лежащих в основе нынешнего кризиса системы европейской безопасности и обусловивших необходимость проведения Россией специальной военной операции на Украине. Италия участвует в составе западной коалиции в недружественных, если не сказать больше, действиях против нашей страны, в поставках вооружений на Украину, что способствует затягиванию конфликта и отдаляет перспективы его завершения. Россия твердо и последовательно добивается своих целей, уверенно идет по пути суверенного развития, осуществляет самостоятельную и независимую внешнюю политику, продиктованную ее национальными интересами и осознанием особой ответственности за поддержание международного мира и безопасности.

Непримиримость и жесткость геополитического и геоэкономического позиционирования диктуют повестку на всех уровнях принятия решений в обеих странах.

Тем не менее, мы будем готовы выслушать любых руководителей и представителей политических сил Италии, когда для этого сложатся обстоятельства. Всегда ценили позицию Рима на международной арене, который традиционно вносил весомый вклад в выработку новых форматов взаимодействия для преодоления возникающих проблем, не отказываясь при этом от уже имеющегося опыта, и всегда находил возможности для самостоятельного маневра. И здесь может быть место разговору по теме формирования новой обновленной модели сосуществования с европейскими государствами, учитывающей географическую близость, глубокие цивилизационные корни и экономические интересы.

Поддержание общения, хотя и ограниченного, было возможно даже в самые сложные периоды «холодной войны». При этом нам удавалось сохранять сотруд-

che Bruxelles abbia sbagliato considerevolmente i suoi calcoli. Tutte quelle conseguenze negative che voleva provocare in Russia, si sono in realtà riprodotte a casa degli europei: inflazione, calo delle entrate, disoccupazione, ristrettezze finanziarie e tensione sociale, instabilità interna, rallentamento dell'economia e nuovo giro di deindustrializzazione.

Riteniamo inoltre le sanzioni illegittime in quanto non adottate in seno all'ONU. A nostro avviso esse ledono non solo gli interessi delle nostre popolazioni, ma di conseguenza creano danni per i Paesi in via di sviluppo, minano la loro sicurezza energetica e alimentare, aumentano il malessere sociale e povertà. Siamo anche dispiaciuti per una campagna di informazione antirusa in cui vengono attribuite esclusivamente al nostro Paese le responsabilità di processi devastanti per la stabilità geopolitica.

La Russia non si è mai posta l'obiettivo di arrivare allo scontro geopolitico cui assistiamo. È costretta a reagire per contrastare gli attacchi e le insidie occidentali, fornendo una risposta forte, decisiva e ben ponderata per proteggere i propri interessi nazionali.

Ci auguriamo che prima o poi il buonsenso prevalga. Il nostro Paese era, è e rimarrà il partner affidabile. Desidero enfatizzare le parole del Presidente della Federazione Russa Vladimir Putin alla sessione plenaria del "Valdai Discussion Club" il 27 ottobre 2022 sulla possibilità — ancora esistente — di creazione con la Russia

dello spazio umanitario e economico unico, della regione di sicurezza comune nella nostra Grande Eurasia, da Lisbona a Vladivostok, a condizione che la parte europea di questo progetto ripristini la comprensione dei propri interessi e dimostri una nuova, più equilibrata visione geopolitica.

Allo stato attuale, potranno i Paesi delle BRICS, SCO, APEC con il loro enorme potenziale, diventare nuovi leader della politica e economia globali? Quale ruolo la Russia si attribuisce in questo processo?

Le organizzazioni come i BRICS e la Shanghai Cooperation Organization (SCO) funzionano al di là del paradigma occidentale, si basano sul diritto internazionale e sui principi di collegialità e di sovrana uguaglianza degli Stati. Questi format consentono ai loro Stati membri, i quali applicano all'interno diversi sistemi politici e sociali, di cooperare tra di loro in modo proficuo sulla base del reciproco vantaggio e valorizzando il potenziale di ciascuno non a spese dell'altro. Questo è il modello del futuro. Sono tali organizzazioni che formano il prototipo del nuovo ordine mondiale che sostituirà il sistema monocentrico attuale. Il loro peso economico sta crescendo su scala globale. I Paesi BRICS sono un grande mercato e ospitano più del 40% della popolazione mondiale, ben 3,2 miliardi di persone; il loro PIL supera quello dei Paesi del G7 (44,6 trilioni di dollari) raggiungendo, secondo

РОССИЯ И МИР

ничество между Востоком и Западом, причем без отказа сторон от собственных принципов.

Думаю, залог сохранения диалога между нашими странами — в следовании независимой политике с опорой на реализм и прагматизм, коренные национальные интересы, государственный суверенитет, цивилизационную самобытность и социокультурную идентичность, возможность самостоятельно определять свое будущее.

Ну и, конечно, что бы не говорили, но у россиян и итальянцев есть немало общих ценностей — стремление к свободе, равноправию, социальной справедливости, особое отношение к дружбе, уважение к труду, традициям, своей истории, семье, старшим поколениям, духовным основам жизни. В Италии, убежден, это тоже понимают.

Беспрецедентная санкционная политика, прежде всего, стран ЕС и США против России продолжится? Или мы сможем рассчитывать на ее изменение, корректировку в сторону здравого смысла и снижения конфронтации?

Мы пока не видим каких-либо признаков намерения остановить воинственную санкционную машину. Она несется на полной скорости, повсеместно множа беспорядок, ущерб и убытки. В ЕС рассчитывали, что экономика, социальная и политическая ситуации в России быстро обрушатся. Не получилось. Кажется, что в Брюсселе грубо просчитались. Все те негативные последствия, которые европейские бюрократы хотели спровоцировать в России, пришли в их собственный дом и принесли инфляцию, падение доходов, безработицу, угрозу дефолтов и социальных взрывов, внутривластную нестабильность, остановку заводов и новый виток деиндустриализации.

Есть и другая сторона нелегитимных антироссийских санкций, принятых в обход ООН. Они ущемляют интересы не только наших народов, но и наносят ущерб развивающимся странам, подрывают их энергетическую и продовольственную безопасность, усиливают социальное неблагополучие и бедность. На этом фоне крайне несерьезно выглядит дезинформационная антироссийская кампания, которая продвигает

le stime del Fondo monetario internazionale, 46,6 trilioni di dollari nel 2021.

Per quanto riguarda la SCO, essa accoglie il 40% della popolazione e il 25% PIL globale, si sta consolidando come un forte e autorevole attore sullo scacchiere internazionale e un altro importante polo del sistema multipolare in via di costruzione. Ogni anno i leader degli Stati membri si impegnano per questo obiettivo, da ultimo nella Dichiarazione di Samarcanda adottata al recente vertice in Uzbekistan il 16 settembre 2022.

La cooperazione nell'ambito della SCO si costruisce sui principi base di apertura, trasparenza, fiducia reciproca, rispetto l'uno dell'altro, accettazione delle diversità culturali, religiose e di civiltà, non schieramento contro i terzi che siano Stati o organizzazioni internazionali. Questo approccio corrisponde bene alle esigenze di tutti e promuove la cooperazione equa, paritaria, senza guide e guidati. Di seguito sono sempre di più i Paesi che vogliono aderirsi al processo della SCO, tra cui l'Iran e la Bielorussia. Cresce il numero dei partner di dialogo dell'organizzazione, sono Egitto, Qatar, Arabia Saudita, Bahrein, Kuwait, Maldive, Myanmar, Emirati Arabi Uniti.

Di conseguenza, la cooperazione nell'ambito della SCO diventa sempre di più veramente pan-euroasiatica e come tale favorisce la sua estensione alle questioni politiche, economiche, di sicurezza, culturali e umanitarie.



тезис о том, что это якобы действия России, а не совокупные усилия стран Запада спровоцировали все эти губительные для глобальной стабильности процессы.

Геополитическая конфронтация никогда не была для нас самоцелью. Однако Россия вынуждена адекватно реагировать на все направленные против нее акции ЕС и США, давать достойный, решительный и выверенный ответ для защиты своих национальных интересов.

Рано или поздно здравый смысл возобладает. Наша страна всегда была, есть и будет надежным партнером. Хотел бы привлечь в этой связи внимание к словам Президента России В.В. Путина на пленарном заседании Валдайского форума 27 октября 2022 г. о все еще сохраняющейся возможности создания единого с Россией гуманитарного, экономического пространства, региона общей безопасности от Лиссабона до Владивостока, нашей общей Большой Евразии, при условии, что «европейская» часть этого проекта вернет себе осознание своих собственных интересов и обретет более сбалансированное видение геополитических процессов.

Смогут ли страны БРИКС, ШОС, АТЭС, обладающие громадным потенциалом, стать новыми лидерами глобальной политики и экономики? Какой вам видится роль России в этих процессах?

Такие объединения как БРИКС, ШОС действуют вне западной парадигмы, руководствуясь международным правом и опираясь на принципы коллегиальности и суверенного равенства государств. Эти форматы позволяют их участникам с различными цивилизационными и политическими укладами плодотворно сотрудничать на взаимовыгодной основе и развивать свой потенциал не за счет благосостояния других. За ними будущее. Именно эти объединения формируют прообраз нового миропорядка, идущего на смену современной моноцентричной системе. Их экономический вес в мировом масштабе уверенно растет.

Так, государства БРИКС — это огромный рынок, который охватывает более 40% населения Земли — 3,2 млрд человек. Совокупный ВВП БРИКС по паритету покупательной способности уже обошел аналогичный показатель «Группы семи» и достиг, по оценкам



РОССИЯ И МИР

МВФ, по итогам 2021 г. 46,6 трлн долларов США. У «семерки» — 44,6 трлн. долларов США.

С каждым годом ШОС, а это 40% населения и 25% ВВП мира, все уверенней укрепляется в качестве авторитетного, влиятельного участника международных отношений, превращаясь в важный полюс формирующегося многополярного мироустройства. Приверженность этой цели ежегодно подтверждается лидерами государств-членов и вновь зафиксирована в итоговой декларации состоявшегося недавно саммита объединения в Самарканде 16 сентября 2022 г.

Базовые принципы взаимодействия в рамках ШОС — открытость, обоюдное доверие и учет интересов друг друга, уважение к культурно-цивилизационному многообразию, ненаправленность против других стран и международных объединений — объективно отвечают на возрастающий в регионе и мире запрос на равноправное, неблоковое

сотрудничество без ведущих и ведомых. В результате все больше стран хотят присоединиться к шосовскому процессу. Речь идет об Иране и Белоруссии. Растет число и диалоговых партнеров организации, которыми уже являются Египет, Катар, Саудовская Аравия, Бахрейн, Кувейт, Мальдивы, Мьянма и ОАЭ.

Таким образом, взаимодействие в рамках ШОС все более отчетливо приобретает общеэвразийский масштаб, что обеспечивает благоприятные условия для углубления кооперации в сферах политики, безопасности, экономики и культурно-гуманитарных контактов. Уже сейчас в организации созданы и работают многоуровневые механизмы сотрудничества по развитию взаимосвязанности, эффективных экономических и транспортных коридоров, внутрирегиональной торговли, продвижению взаимодействия в сфере «умного» сельского хозяйства, повышение доли национальных валют во взаимных расчетах.

Большое внимание уделяется вопросам обеспечения продовольственной и энергетической безопасности, которые обретают особую актуальность в наши дни.

Одновременно полагаю, что ШОС предлагает более инновационную модель сотрудничества, чем форум АТЭС, в состав которого наряду с США входят Австралия, Канада, Новая Зеландия и Япония, которые



Лидеры стран на саммите БРИКС

к тому же не сильно помогают реализации имеющихся программных задач по содействию устойчивому развитию региона.

Каковы шансы обрести новый баланс сотрудничества с историческими партнерами в Европе?

Глава евродипломатии Ж. Боррель на одной из встреч с послами Евросоюза уже открыто признал, что процветание ЕС было основано на энергоносителях из России. Теперь же коллективная Европа пытается полностью отказаться от российских поставок, фактически установив для них своеобразный «железный занавес». И результаты этой непродуманной политики уже видны: благополучие исчезает, идет судорожный поиск поставщиков в Африке, АТР, Латинской Америке. Пока не очень получается найти замену России.

Речь идет о хаосе, который наносит ущерб интересам всех стран. Мы всегда предлагали ЕС отказаться от политизации международного торгово-экономического сотрудничества и от столь активно разрабатываемых в последнее время Брюсселем протекционистских схем. Будь то под предлогом защиты климата, прав меньшинств или попросту свободы бесконтрольного доступа ЕС к ресурсам третьих стран.

В то же время восстанавливать атмосферу доверия и воссоздавать архитектуру взаимодействия на общем для нас континенте когда-нибудь придется. Не сомневаемся, что в Европе многие это осознают.

Остается только надеяться, что в многополярном мире Евросоюз сможет вернуться к истокам и стать важным цивилизационным центром, способным самостоятельно и без диктата извне реализовывать свои интересы в отношении большого евразийского региона, которые во многом являются сопрягаемыми с российскими.

Есть ли будущее у российско-итальянских отношений?

Вопрос не праздный. Позволю себе встречный вопрос: есть ли сейчас смысл говорить о будущем, тем более о будущем двусторонних отношений между двумя такими

Vengono istituiti anche dei meccanismi di lavoro a vari livelli decisionali, volti per sviluppare l'interconnessione, corridoi logistici e di trasporto, commercio intra-regionale, agricoltura intelligente e l'utilizzo di valute nazionali nei pagamenti reciproci. Si sta pure dando la priorità ai temi di sicurezza energetica e alimentare, oggi di grande rilevanza e attualità.

Ritengo che la SCO offra un modello più innovativo di cooperazione per gli Stati dell'Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC), di cui fanno parte USA, Australia, Canada, Nuova Zelanda, Giappone, seppure quest'ultimi non danno molto supporto all'implementazione degli obiettivi programmatici di sviluppo sostenibile nella regione.

Quali sono le prospettive di trovare un nuovo equilibrio della cooperazione con i partner storici in Europa?

Nel corso di una recente riunione con i Capi Delegazione dell'Unione Europea, il capo della diplomazia europea Josep Borrell ha palesemente riconosciuto che la prosperità dell'UE era basata sulla disponibilità delle fonti energetiche russe. Ora l'Occidente collettivo lavora per rinunciare del tutto alle forniture energetiche russe, ponendovi di fatto una specie di "cortina di ferro". Le conseguenze di questa nuova politica si stanno già manifestando: la prosperità sta per scomparire e le difficoltà di sostituire le forniture russe

tramite altri mercati di approvvigionamento — in Africa, Asia Pacifica, America Latina — sono evidenti.

Si tratta di un caos che danneggia gli interessi di tutti. Proponiamo pertanto all'UE di rinunciare alla politicizzazione della cooperazione internazionale economica e commerciale e a schemi protettivi e a senso unico che Bruxelles sta attivamente promuovendo con il pretesto sia della protezione dell'ambiente e dei diritti delle minoranze, sia della libertà dell'accesso privilegiato dell'UE alle risorse dei Paesi terzi.

E' ovvio, un giorno arriverà il momento quando si riproporrà la necessità di ripristinare l'atmosfera di fiducia e di ricreare una nuova architettura di cooperazione paneuropea, sul Continente che condividiamo. Non abbiamo dei dubbi che in Europa ci sono in molti che lo comprendono bene.

Sarebbe comunque auspicabile che l'UE potesse trovare un modo per ritrovare le origini e diventare un polo importante nel mondo multipolare capace di realizzare, in modo autonomo senza alcun dettato da dovunque arrivasse, propri interessi che sono tanti tra cui molti convergenti ai nostri, nella grande regione euroasiatica.

Le relazioni tra la Russia e l'Italia hanno il futuro?

Non è una domanda oziosa. Qui sorge un'altra questione — c'è il senso di parlare del futuro,

РОССИЯ И МИР

государствами как Россия и Италия, которые, если говорить о сегодняшнем дне, все более отдаляются друг от друга? Как далеко мы окажемся? Не будут ли любые попытки осмыслить нынешнюю ситуацию и «пробросить мостик» на перспективу выглядеть несвоевременно на фоне текущей кризисной международной повестки?

Здесь, возможно, уместно вспомнить, что в самые сложные и переломные периоды исторического развития просвещенные умы России и Италии стремились заглянуть в будущее, распознать очертания грядущего. Неслучайно именно в наших странах возникло такое направление авангардного искусства, как футуризм. Его отцы-основатели были весьма радикальны — В.В. Маяковский призывал сбросить старый мир с корабля современности, а Ф.Т. Маринетти — замостить Большой Венецианский канал как символ уходя-

щего мира. Исторический процесс, однако, протекал более плавно и ни разу не остановил надолго и не обратил вспять движение российско-итальянского «проекта». Периоды разобщений, а они были неизбежны, в том числе из-за участия Италии в войне против СССР на стороне нацистской Германии, нам удавалось преодолевать достаточно быстро, взаимоуважительно и с достоинством. Даже в эпоху «холодной войны» с ее идеологическим противостоянием «не на жизнь, а на смерть» были построены завод «ФИАТ» в Тольятти, протянуты газопроводы для долгосрочных поставок на Апеннины российского газа, налажены регулярные обмены между Большим театром и театром «Ла Скала», реализованы выдающиеся проекты в области кино и музыки.

Огромный шаг вперед был сделан в период новой России. В доковидные и докризисные времена двусторонний товарооборот превышал 50 млрд долларов США и имел тенденцию к росту. Ежегодно Италию посещало свыше миллиона российских туристов, а элементы итальянского образа жизни — архитектура, мебель, мода, декор, дизайн, кухня и т.п. — уверенно распространились в российских мегаполисах, да и не только в них. Десятки тысяч российских и итальянских граждан изучали языки и культуру друг друга, учреждали совместные компании, участвовали в академических, школьных,

soprattutto del futuro delle relazioni bilaterali tra gli Stati come Russia e Italia che, parlando di oggi, si stanno allontanando sempre di più? A quale distanza ci ritroveremo tra qualche mese? Qualsiasi tentativo di comprendere la situazione attuale e “gettare un ponte” per la prospettiva non sarebbe considerato come inopportuno sullo sfondo dell’attuale drammatica agenda internazionale?

Sarà utile ricordare che durante periodi tra i più turbolenti e critici della Storia le menti illuminate della Russia e dell’Italia cercarono di guardare al futuro, percepire i contorni dell’avvenire. Non è un caso che proprio nei nostri Paesi apparisse il movimento artistico delle avanguardie, il futurismo. I suoi padri fondatori erano abbastanza decisi: Vladimir Majakovskij esortava a far gettare giù il vecchio mondo dalla “nave della modernità” e Filippo Tommaso Marinetti proponeva di pavimentare il Gran Canale di Venezia come bollato simbolo del mondo uscente. Il processo storico, però, andava più piano e non ha mai né interrotto né invertito la marcia del progetto russo-italiano. Siamo sempre riusciti a superare con rispetto reciproco e dignità gli inevitabili momenti di contrapposizione, come quando l’Italia si alleò con la Germania nazista contro l’Unione Sovietica durante la Seconda Guerra Mondiale. Perfino nella già citata l’epoca della guerra fredda, quando prevaleva lo scontro ideologico “vita o morte”, furono costruiti lo stabilimento

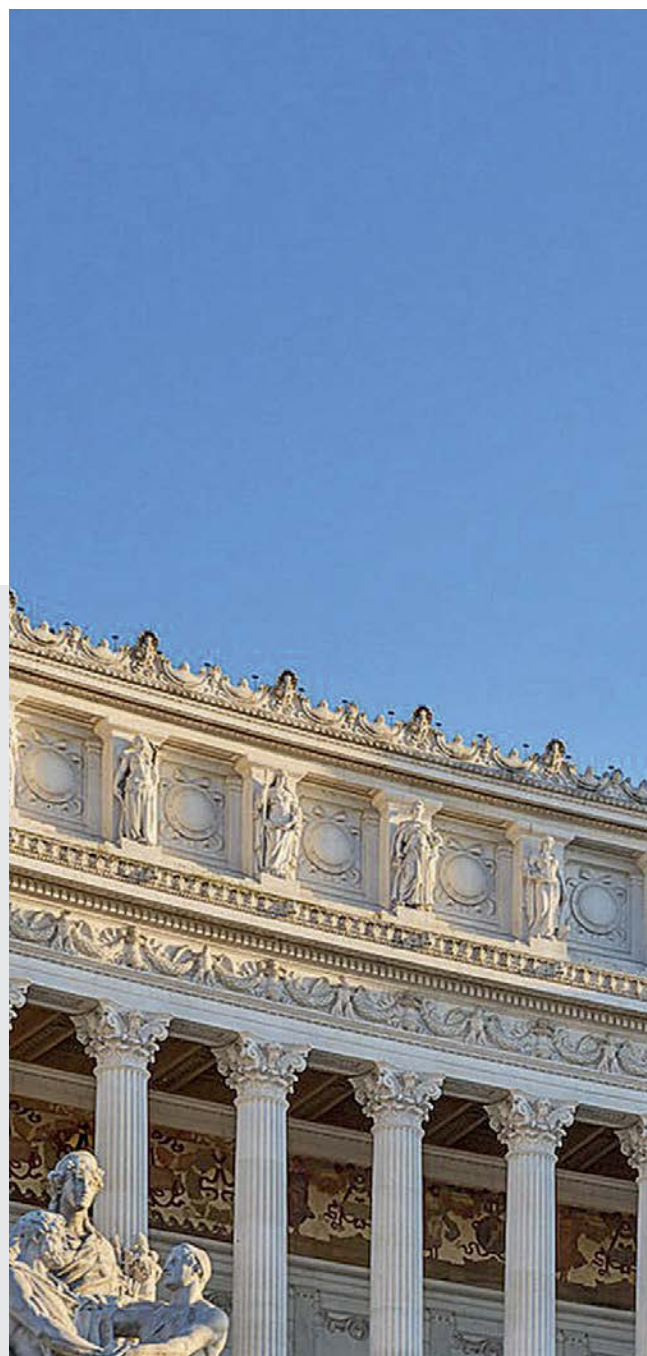
FIAT a Togliatti e i gasdotti per forniture a lungo termine del gas naturale russo sulla Penisola appenninica, organizzati gli scambi regolari tra il teatro Bolshoi e La Scala, realizzati i progetti di spicco nell’ambito del cinema e della musica.

L’epoca moderna ha visto un importante balzo in avanti. Prima della pandemia Covid-19 e delle crisi susseguenti l’interscambio commerciale superava 50 miliardi di dollari e tendeva a crescere.

Ogni anno più di un milione di turisti russi sbarcavano in Italia. Vari elementi del modo di vivere e di stile italiano quali architettura, mobili, moda, decorazioni, design, cucina si sono fatti strada

межрегиональных обменах, создавали смешанные семьи. До недавнего времени в России насчитывалось порядка 10-ти тысяч итальянских граждан, которые выбрали Россию в качестве места для жизни и работы. Постоянно росло и число российских соотечественников в Италии.

При всей непохожести исторических судеб, климата, географической удаленности, политической традиции, национальных и культурно-бытовых особенностей Россия и Италия на протяжении веков сблизилась, возможно, даже стали необходимы друг другу. И дело не только в восхищении россиян красотой и изяществом «Bel Paese», трудолюбием, приветливостью и эмоциональностью ее граждан, ошеломлением и очарованием итальянцев перед бескрайними российскими просторами и широтой, духовностью культуры, сердечностью и непостижимостью души нашего народа, его стремлением к правде и справедливости. Нет, есть что-то другое, не поддающееся рациональному толкованию, что, не исключено, будет и дальше предопределять и направлять намерения и конкретные шаги в наших двусторонних отношениях.



nelle più grandi città russe e non solo lì. Decine di migliaia di cittadini russi e italiani studiavano la lingua e la cultura dell'altro, fondavano delle società miste, partecipavano agli scambi accademici, scolastici e tra enti locali, mettevano su famiglie miste. Fino a un recente passato in Russia si contavano circa diecimila cittadini italiani che avevano scelto il Paese come luogo per vivere e lavorare. Parimenti aumentava costantemente il numero dei connazionali russi in Italia.

Nonostante la collocazione internazionale, tutte le diversità nei campi della storia, del clima, della distanza geografica, della tradizione politica; nonostante le peculiarità nazionali e culturali

la Russia e l'Italia si sono avvicinate nell'arco dei secoli. Anzi, forse hanno dimostrato di avere bisogno l'una dell'altra.

Non si tratta solo del fatto che i russi ammirano la bellezza e l'affinità del Bel Paese, la diligenza, l'emotività e la simpatia dei suoi cittadini, nemmeno del fatto che gli italiani sono stupiti e meravigliati dagli spazi russi immensi, dall'apertura, spiritualità della cultura, cordialità, incomprensibilità dell'anima del nostro popolo, della sua aspirazione alla verità e giustizia. No, c'è qualcos'altro che è fuori logica ma, auspicabilmente, continuerà a determinare ed indirizzare intenzioni e passi concreti nelle relazioni tra la Russia e l'Italia.



«La nostra formula è lo sviluppo del capitale umano e la creazione di condizioni per la crescita economica»

Intervista con il Governatore della regione di Kemerovo — Kuzbass Tsivilev S.E.
Rivista «Russian Business Guide — Italian-Russian Chamber of Commerce»

La regione di Kemerovo — Kuzbass è un'importante regione industriale e mineraria della Russia. Si può parlare, oggi, di stabilità economica e sociale in quest'area? Quali sono le sfide da affrontare?

La ricchezza del sottosuolo ha permesso alla nostra regione di ottenere lo status di leader per l'estrazione mineraria nel Paese. Il Kuzbass è uno dei maggiormente industrializzati nella Federazione Russa, dove si estrae più della metà di tutto il carbone russo,

di cui quasi l'80% del tipo carbon coke. Il carbone è l'elemento di base per molte produzioni congiunte in ambito metallurgico, chimico ed energetico. Inoltre, i produttori di carbone riescono a soddisfare la domanda proveniente dai settori dell'industria meccanica, del trasporto ferroviario e dell'edilizia.

Qualsiasi cambiamento di natura economica nel mercato del carbone influisce direttamente sugli indicatori di sviluppo del settore, che, a loro volta, impattano sull'economia dell'oblast' nel suo complesso. Pertanto, per via dell'introduzione dell'embargo sulle esportazioni

Сергей Цивилев:
**«Наша формула —
это развитие
человеческого капитала
и создание условий для
экономического роста»**

Губернатор Кузбасса Сергей Цивилев ответил на вопросы нашего журнала.



РОССИЯ — ТЕРРИТОРИЯ ДЛЯ БИЗНЕСА

Кузбасс — это мощный горнодобывающий, промышленный регион страны. Можно сегодня говорить об экономической и социальной стабильности Кемеровской области? Какие вызовы стоят сегодня перед регионом?

Богатство недр определило лидирующее положение нашего региона по добыче полезных ископаемых в стране. Кузбасс — один из крупнейших промышленных регионов России, где добывается более половины всего российского угля, в том числе почти 80% коксующихся марок. Уголь — исходное звено для многих сопряженных производств — металлургии, химии и энергетики. Помимо этого, угольщики обеспечивают заказами предприятия машиностроения, железнодорожного транспорта и строительного комплекса.

Любое изменение конъюнктуры на мировых рынках сбыта угля напрямую отражается на динамике показателей развития отрасли,

что в свою очередь оказывает влияние на экономику Кузбасса в целом. Так, в связи с введением эмбарго на экспорт угля в страны Евросоюза предприятия были вынуждены оперативно перестраивать логистику и перераспределять экспортные потоки с Запада на рынки стран Азиатско-Тихоокеанского региона. Есть определенные трудности и с логистическими ограничениями для провоза угля по Восточному полигону.

Сегодня наш регион испытывает вызовы развития экономики, в том числе обусловленные проводимой в отношении Российской Федерации санкционной политикой. Возникли серьезные изменения по отношению к многолетним, устоявшимся кооперационным цепочкам. Но предприятия Кузбасса стараются приспособиться к существующим реалиям, продолжают развиваться, находят новые рынки сбыта, налаживают новые партнерские связи, разрабатывают новые логистические маршруты, открывают новые направления. Так, предприятия Кузбасса быстро переориентировались на экспорт своей продукции в такие страны, как Казахстан, Киргизия, Монголия, Узбекистан, Индия, Вьетнам, Республика Беларусь.

Все вопросы и проблемы, которые возникают в связи с современной экономической и геополитической обстановкой, решаются оперативно. Правительство Кузбасса придерживается курса на создание благоприятных условий жизни для каждого кузбассовца. Мы не остановили ни одной стройки. На протяжении пяти лет у нас реализуется масштабная програм-



ма социально-экономических преобразований: продолжается воплощение в жизнь целого ряда масштабных проектов, в том числе не имеющих аналогов в России, идет строительство крупных образовательных, медицинских и спортивных объектов, решается комплекс стратегических задач, направленных на улучшение качества жизни людей и создание комфортных условий для ведения бизнеса. Кузбасс с уверенностью смотрит в будущее!

Мировая экономика и экономика России пострадали от ограничений и запретов. Бизнес устал от конфронтации и санкций, но при этом многие европейские компании не спешат уйти с российского рынка. Как региону удалось ослабить удар запретов по экономике?

Для обеспечения социально-экономической стабильности и поддержки жителей в условиях внешнего санкционного давления Правительством Кузбасса проводится масштабная работа. У нас действует штаб по выработке антикризисных мер и нивелированию рисков в отраслях экономики и социальной сферы в связи с вводимыми санкциями. Кроме того, действуют оперативные региональные штабы: по реагированию на развитие ситуации с социально значимой сельскохозяйственной продукцией и продукцией пищевой и перерабатывающей промышленности; по реагированию на развитие ситуации на потребительском рынке; по антикризисным мерам

и нивелированию рисков в обрабатывающих отраслях промышленности.

Правительством Кузбасса совместно с Минэкономразвития РФ разработан План мероприятий по диверсификации экономики региона. В нем предусмотрена реализация инвестпроектов в неугольных отраслях, таких, как машиностроение, металлургия, химическая, пищевая и перерабатывающая промышленность, производство стройматериалов, бумаги, а также проектов, направленных на развитие образования, культуры и спорта.

У нас реализуется Программа социально-экономического развития Кузбасса, основанная на конкретных инициативах. В приоритете — строительство и ремонт автомобильных дорог, обновление систем общественного транспорта и инженерных сетей, строительство социального жилья и ликвидация аварийного, повышение инвестиционной привлекательности региона за счет продления

ди угле в странах Европейского Союза, местные предприятия были вынуждены быстро переорганизоваться в вопросах логистики и перераспределения потоков экспорта из Западной Европы на рынки стран Азии и Тихого океана. Однако, существуют логистические трудности также и в восточном направлении.

Сегодня наша область сталкивается с важными задачами в развитии экономики, включая те, которые связаны с политической санкционной политикой, проводимой в отношении Российской Федерации. Также цепочки кооперации в производстве, сложившиеся за многие годы, должны были пережить изменения. Несмотря на все это, предприятия области стараются адаптироваться к современной действительности, продолжают развиваться, находят новые рынки, создают новые партнерские отношения, открывают новые горизонты. Такие предприятия быстро меняют направление экспорта своих товаров в страны, такие как Казахстан, Кыргызстан, Монголия, Узбекистан, Индия, Вьетнам и Беларусь.

Все вопросы и проблемы, которые возникают в связи с текущей экономической и геополитической ситуацией, решаются оперативно. Правительство области работает над созданием условий для жизни каждого жителя. Ни один человек не остался без работы. За 5 лет, будет реализовано большое количество проектов на широком уровне, касающихся сферы экономики, а также в частности, в отношении тех проектов, которые будут реализованы впервые в России, будут построены крупные образовательные, медицинские и спортивные объекты, будут решены все те задачи, которые были направлены на улучшение качества жизни граждан и на создание благоприятных условий

для ведения своего бизнеса. Область Кемерово смотрит в будущее с уверенностью!

Глобальная экономика и России пережили трудности из-за ограничений и запретов. Бизнес устал от встреч и санкций, однако многие европейские компании не спешат покинуть российский рынок. Каким образом регион сможет снизить вес запретов в экономической сфере?

Для обеспечения экономической и социальной стабильности и поддержки в рамках давления санкций извне, Правительство области Кемерово осуществляет работу в широком спектре. Мы имеем центральное место в развитии мер по снижению рисков в секторах экономики и социальной сферы в отношении введенных санкций. Кроме того, у нас есть региональные органы, которые занимаются развитием ситуации, важным с точки зрения общества, для сельскохозяйственных и промышленных товаров; для развития рынка потребителей; для мер по снижению рисков и выравниванию рисков в промышленности.

Правительство области, вместе с Министерством по развитию экономики Российской Федерации, разработало план для диверсификации экономики региона. Это, конечно, предполагает, реализацию проектов в различных секторах, таких как горнодобывающая, например, инженерно-механическая, металлургия, химическая, пищевая, строительная, производство бумаги и также проекты, направленные на развитие образования, культуры и спорта.

РОССИЯ — ТЕРРИТОРИЯ ДЛЯ БИЗНЕСА

налоговых льгот для инвесторов и создания условий для развития бизнеса. Ведется активная работа по развитию импортозамещения.

Обеспечивается дальнейшее развитие нашего региона и как одного из крупнейших научно-исследовательских и образовательных центров Сибири. Визитная карточка нашей системы образования и науки — Научно-образовательный центр — НОЦ «Кузбасс», созданный в 2019 году по решению Президента РФ. Реализация проектов НОЦ «Кузбасс» направлена на рост промышленного производства, улучшение экологии и повышение качества жизни людей.

Для расширения ассортимента выпускаемой продукции, переориентации рынков сбыта в условиях внешнего санкционного давления, освоения новых видов производств, получения экономической выгоды и предотвращения банкротства предприятий малого бизнеса в Кузбассе для предпринимателей

предусмотрены меры финансовой, консультационной, образовательной и имущественной поддержки, специальные меры поддержки экспортеров, социального бизнеса и молодежи.

Для реализации всех мер поддержки у нас работает система организаций инфраструктуры поддержки бизнеса: Центр «Мой Бизнес», Государственный фонд поддержки предпринимательства, Центр поддержки экспорта, Бизнес-инкубаторы в городах Кемерово, Калтан, Киселевск, Индустриальный парк «Западный», Центр инноваций социальной сферы, Агентство по привлечению и защите инвестиций, Кузбасский технопарк.

У нас есть информационный портал «Виртуальный выставочный комплекс Кузбасса», где отдельной вкладкой сформирована электронная торговая площадка для предоставления информации обо всей номенклатуре товаров, работ и услуг, которые производят сегодня все участники рынка во всех отраслях, в том числе субъекты малого и среднего предпринимательства. Электронная торговая площадка «КузбассТрэйд» способствует коммуникации крупного бизнеса с малым и средним, сбору воедино возможностей и потребностей кузбасских производителей, позволяет оперативно решать вопросы импортозамещения.

С 2019 года у нас действует Центр поддержки экспорта Кузбасса, который помогает предпринимателям вести внешнеэкономическую деятельность и поиск зарубежных партнеров, заключать и сопровождать

Il programma di sviluppo economico-sociale della regione di Kemerovo è in corso di realizzazione ed è basato su iniziative concrete. In primo piano ci sono quelle riguardanti la costruzione e il rifacimento delle autostrade, il rinnovamento del sistema del trasporto pubblico e dei servizi, i lavori di ristrutturazione degli edifici, l'aumento dell'appeal degli investimenti della regione in ambito del prolungamento delle agevolazioni fiscali per gli investitori e la creazione di condizioni favorevoli alla crescita del business. Si lavora attivamente anche nell'ambito dello sviluppo del piano di sostituzione delle importazioni.

Un'ulteriore crescita verrà raggiunta grazie a uno dei più grandi centri di ricerca e di istruzione in Siberia: il biglietto da visita del nostro sistema educativo e scientifico è il Centro di ricerca e istruzione "NOTS Kuzbass", creato nel 2019 su commissione del Presidente della Federazione Russa. I progetti condotti dal Centro sono finalizzati alla crescita della produzione industriale, al miglioramento dell'ecologia e della qualità della vita dei cittadini.

Al fine di incrementare la gamma di prodotti, riorientare i mercati di vendita in condizioni di regime sanzionatorio, rendere propri nuovi tipi di produzione, ottenere benefici economici e prevenire il fallimento delle piccole imprese, sono previste varie misure di sostegno per gli imprenditori in ambito finanziario, educativo e di consulenza, oltre a misure speciali di sostegno agli esportatori, alle imprese sociali e ai giovani.

Per l'implementazione di tutte queste misure, abbiamo messo a disposizione un insieme di organiz-

zazioni di supporto alle imprese: il Centro Moy Biznes; il Fondo Statale per il Sostegno all'imprenditorialità; il Centro di supporto all'esportazione; gli incubatori di imprese nelle città di Kemerovo, Kaltan, Kiselevsk; il Parco Industriale Zapadnyj; il Centro per l'Innovazione Sociale, l'Agenzia per incentivare e proteggere gli investimenti, il Cluster dell'oblast' di Kemerovo.

Inoltre, mettiamo a disposizione il portale informativo "Centro Espositivo Virtuale della regione di Kemerovo", dove è presente una piattaforma di commercio virtuale per la fruizione delle informazioni riguardanti tutta la nomenclatura delle merci, delle prestazioni dei lavori e dei servizi che tutte le aziende e i professionisti forniscono in tutte le sfere, includendo anche le piccole e medie imprese. La piattaforma di commercio virtuale "Kuzbass Trade" permette la comunicazione tra grandi e medio-piccole aziende, raggruppa in una finestra unica le possibilità e le esigenze dei produttori dell'oblast' e contribuisce alla risoluzione delle questioni riguardanti il piano di sostituzione delle importazioni.

Dal 2019 è attivo il Centro di assistenza per l'export che fornisce supporto agli imprenditori per la conduzione di attività di commercio estero e di ricerca di partner stranieri, per la conclusione dei contratti d'esportazione, per l'organizzazione delle missioni d'affari all'estero, per la ricerca e la selezione di buyer stranieri, per l'organizzazione del trasporto della merce destinata all'esportazione e per dare consigli su altre questioni relative al commercio internazionale.

Nel Kuzbass si applicano agevolazioni fiscali in termini di riduzione delle aliquote per il sistema fiscale



экспортный контракт, организовывать международные бизнес-миссии, содействует в поиске и подборе иностранных покупателей, в организации транспортировки продукции, предназначенной для экспорта на внешние рынки, консультирует по другим вопросам международной торговли.

В Кузбассе действуют налоговые льготы в части снижения ставок по упрощенной системе налогообложения, налогу на имущество, единому сельхозналогу, продлены налоговые каникулы, расширен перечень сфер применения патента, установлены отсрочки и переносы выплат налогов и арендной платы. Результатом такой разноплановой, существенной поддержки малого бизнеса в Кузбассе стал стабильный рост количества занятых в сфере малого и среднего предпринимательства.

Недавно анонсированный проект создания новой ОЭЗ «Кузбасс» является не только

semplificato, per l'imposta sulla proprietà e per l'imposta agricola comune. Inoltre, sono aumentati il periodo esente da tassazione e i campi riguardanti il regime agevolato di tassazione e sono stati fissati la dilazione e i trasferimenti dei pagamenti delle tasse e degli affitti. Il risultato di un sostegno così diversificato e sostanziale alle piccole imprese locali si è tradotto in una crescita costante del numero di impiegati nelle stesse.

Il recente annuncio del progetto di costruzione della Zona Economica Speciale "Kuzbass" è non solo un importante incentivo per la crescita dell'oblast' di Kemerovo, ma rende quest'area interessante anche per gli investimenti. Quali sfere dell'imprenditoria sono orientate alla ZES e quali vantaggi può dare ai suoi residenti?

Lo scopo della costruzione della Zona Economica Speciale di tipo industriale e manifatturiero nell'oblast' di Kemerovo è quello di creare le condizioni per agevolare la crescita economico-sociale della nostra regione in ambito dello sviluppo di progetti di investimento in settori che non sono strettamente collegati con l'estrazione del carbone. Bisogna avere una visione sul lungo periodo, poiché la ZES sarà attiva per 49 anni.

L'attrazione di investimenti di capitale, la creazione di nuovi posti di lavoro, la crescita del prodotto interno lordo regionale e l'aumento delle entrate fiscali nelle casse della regione rappresentano gli indicatori-chiave dell'efficienza della ZES "Kuzbass". Al momento, il volume degli investimenti dei residenti potenziali



ammonta all'incirca a 92,8 miliardi di rubli e si pianifica la creazione di oltre 1.200 nuovi posti di lavoro. Per il 2032, si prevede che nelle casse della regione entreranno non meno di 10 miliardi di rubli di tasse in più.

La Zona Economica Speciale sarà divisa in due aree con diversa specializzazione: nella città di Kemerovo, si pianifica lo sviluppo dell'industria chimica grazie all'allargamento della produzione di fertilizzanti minerali, mentre, nel distretto municipale di Topinskij, saranno costruite tutte le infrastrutture necessarie per ospitare aziende con produzione versatile.

РОССИЯ — ТЕРРИТОРИЯ ДЛЯ БИЗНЕСА

важным драйвером развития Кемеровской области, но и привлекательным объектом для инвестиций. Скажите, на какие сферы предпринимательской деятельности ориентирована ОЭЗ и какие выгодные преимущества она может дать своим резидентам?

Цель создания особой экономической зоны промышленно-производственного типа «Кузбасс» — формирование условий для социально-экономического развития нашего региона за счет развития инвестиционных проектов в отраслях, не связанных с добычей угля. Ожидаемый эффект от создания ОЭЗ «Кузбасс» носит долгосрочный характер, так как особая экономическая зона создается на 49 лет.

Ключевые показатели эффективности ОЭЗ «Кузбасс» — привлечение инвестиций в основной капитал, создание новых рабочих мест, прирост валового регионального продукта, увеличение налоговых поступлений в бюджет

региона. В настоящее время объем инвестиций потенциальных резидентов составляет около 92,8 млрд рублей, планируется создать свыше 1,2 тысяч новых рабочих мест. К 2032 году в областной бюджет поступят дополнительно не менее 10 млрд. рублей налогов.

ОЭЗ «Кузбасс» будет разделена на две площадки с разной специализацией. В городе Кemerovo планируется развитие химической промышленности благодаря расширению производства минеральных удобрений. В Топкинском муниципальном округе будет построена вся необходимая инфраструктура для размещения производств с универсальной специализацией.

Предоставление резидентам особой экономической зоны инфраструктуры и ресурсов — основное отличие ее от других преференциальных режимов. Кроме обустройства необходимой инфраструктуры, резиденты также могут воспользоваться рядом налоговых и иных льгот. В частности, устанавливаются пониженные ставки по налогу на прибыль организаций, резиденты освобождаются от уплаты транспортного, земельного налога и налога на имущество организаций. При аренде земельных участков на территории ОЭЗ действуют понижающие коэффициенты.

Для развития международной кооперации на территории ОЭЗ может применяться таможенная процедура свободной таможенной зоны. В таком случае при импорте продукции, сырья или товаров на территорию ОЭЗ

Fornire ai residenti una Zona Economica Speciale di infrastrutture e risorse è la principale differenza della stessa rispetto agli altri regimi preferenziali. Oltre alla sistemazione delle infrastrutture necessarie, i residenti potranno servirsi anche di una serie di incentivi di varia natura, tra cui quelli fiscali: aliquote ridotte sull'imposta sul reddito delle organizzazioni, esenzione dal pagamento dei trasporti, dell'imposta fondiaria e dell'imposta sulla proprietà. In caso di affitto di appezzamenti di terreno all'interno della ZES, saranno previsti agevolazioni e sgravi fiscali.

Per lo sviluppo della cooperazione internazionale nel territorio della ZES, potrà essere applicata la procedura doganale della zona franca: nel caso di importazione di un prodotto, materia prima o merce all'interno del territorio della Zona Economica Speciale, il residente sarà esente dal pagamento dei dazi doganali. In caso di realizzazione di merci che rientrano nella procedura doganale della zona franca, il residente sarà esente dal pagamento dell'IVA.

Al momento, già cinque aziende hanno dichiarato di essere pronte a diventare residenti della ZES "Kuzbass". Il maggiore investitore sarà la società a responsabilità limitata "ООО AZOT-2", con un progetto di produzione di ammoniaca e carbammide granulare e un investimento superiore a 76 miliardi di rubli. Nella ZES si produrrà calce, mobilio per ospedali, prodotti di genere alimentare, ma si assisterà anche alla lavorazione di chicchi di amaranto, che sono ricchi di sostanze utili per l'organismo e possono essere utilizzati come cura preventiva per le malattie oncologiche.

Come tutti sanno, l'oblast' di Kemerovo è la "fucina dell'Unione". Come deve crescere la regione per diventare anche "granaio e sanatorio"? Ci racconti del progetto "Sheregesh"

La produzione del settore primario dell'oblast' di Kemerovo conta annualmente quasi 1.8 milioni di tonnellate di grano, 280.000 tonnellate di latte, 170.000 tonnellate di carne e più di 1 miliardo di uova, offrendo una vastissima gamma di prodotti, dal gelato e dolci fino ai pinoli, al miele e alle piante selvatiche. Nell'oblast' lavorano all'incirca 100 grandi aziende agricole, più di un migliaio di piccole aziende agricole a conduzione familiare e circa 400 aziende dell'industria alimentare e dei beni di consumo. La superficie coltivata della regione aumenta annualmente, il che garantisce la sicurezza alimentare e influisce positivamente sull'aumento del potenziale d'esportazione della regione.

Al giorno d'oggi, la percentuale più alta dell'export arriva dai prodotti pasticceri, cioccolata e bevande alcoliche. Tali prodotti vengono esportati in oltre 40 Paesi. All'Eastern Economic Forum del settembre di quest'anno, è stato firmato un accordo per la costruzione nell'oblast' di Kemerovo, entro il 2028, di un granaio a torre capace di contenere 200.000 tonnellate di grano. Grazie alla realizzazione di questo progetto, la regione si integrerà nella rete unica del "Nuovo corridoio del grano", che svilupperà infrastrutture ad alta tecnologia per espandere le esportazioni verso la Cina, i Paesi dell'Asia centrale e del Medio Oriente.

резидент может освобождаться от уплаты таможенных пошлин. При реализации товаров, помещенных под таможенную процедуру свободной таможенной зоны, резидент освобождается от уплаты НДС.

В настоящее время о готовности стать резидентами ОЭЗ «КуЗбасс» заявили пять предприятий. Крупнейшим инвестором станет ООО «Азот-2» с проектом производства аммиака и гранулированного карбамида, вложения составят более 76 млрд рублей. В рамках работы ОЭЗ будет налажено производство извести, медицинской мебели, продуктов питания, а также переработка зерен амаранта, которые богаты полезными веществами и могут быть использованы для профилактики онкологических заболеваний.

4. Как известно, Кузбасс — всесоюзная кузница. Как развивается регион, чтобы стать и житницей, и здравницей? Расскажите, пожалуйста, о проекте «Шерегеш».

Сельское хозяйство Кузбасса — это почти 1,8 миллиона тонн зерна, 280 тысяч тонн молока, 170 тысяч тонн мяса и более 1 миллиарда штук яиц ежегодно, это широчайший спектр товаров — от мороженого и сладостей до кедровых орехов, меда и продукции из дикоросов. В регионе работают около 100 крупных сельхозпредприятий, более тысячи крестьянских фермерских хозяйств, около 400 предприятий перерабатывающей промышленности.

В Кузбассе ежегодно увеличиваются посевные площади, что в конечном итоге обеспечивает продовольственную безопасность и положительно влияет на повышение экспортного потенциала региона.

На сегодня основная доля экспорта из Кузбасса приходится на кондитерские изделия, шоколад и спиртные напитки. Продукция отправляется в более 40 стран мира. На Восточном экономическом форуме в сентябре текущего года подписано соглашение о строительстве в Кузбассе линейного элеватора на 200 тыс. тонн зерна к 2028 году. Благодаря реализации этого проекта Кузбасс встроится в уникальную сеть «Нового сухопутного зернового коридора», который будет развивать высокотехнологичную инфраструктуру для расширения экспорта в Китай, страны Средней Азии и Ближнего Востока.

Теперь относительно нашего горнолыжного курорта «Шерегеш» с уникальным снегом-

Adesso parliamo della nostra stazione sciistica “Seregesh”, con una neve unica, un rilievo con un dislivello dai 120 ai 630 metri e una lunghezza totale delle piste che supera i 56 chilometri. In questa struttura è in funzione il sistema di innevamento artificiale più esteso di tutta la Russia, sono aperti molteplici punti per il noleggio dell’attrezzatura nelle piattaforme di atterraggio, c’è una scuola di sci e possibilità quasi illimitate per gli appassionati dello sci fuoripista, poiché possono scegliere tra sci, snowboard e motoslitta. Allo stesso tempo, a “Seregesh” è possibile svolgere altre attività interessanti oltre allo sci: ad esempio, si può andare alla ricerca dell’uomo delle nevi nella grotta Azasskaja, vedere la versione russa di Stonehenge o il Rilievo dei cammelli e molto altro. Inoltre, la stazione sciistica dispone di centri benessere e complessi termali.

Nell’immediato futuro, a “Seregesh” verranno costruiti 37 complessi di appartamenti con 7.585 camere, piscine termali, parcheggi sotterranei, negozi, ristoranti e centri benessere. Oltre a ciò, verranno costruite altre 6 funivie e 6 piste da sci per una superficie totale interessata di 548.000 metri quadrati. E questo è solo uno dei progetti di investimento! Un altro grande progetto di investimento riguarda il parco-quartiere “Shoriya”, che permetterà a tutti i desiderosi di acquistare appartamenti con una vista mozzafiato sulle montagne innevate e con tutte le infrastrutture e i servizi necessari.

“Sheregesh” è famosa per il suo programma annuale pieno di eventi. Oltre ai classici giorni festivi come Capodanno, il compleanno di “Sheregesh” e “Maslenitsa”, vengono organizzati anche numerosi festival. Ad esempio, nell’aprile come ormai da tradizio-

ne, il celebre “Grelka Fest”. D’estate ci saranno eventi legati ai temi dell’ecologia, dell’etica, della street-art e anche molti eventi sportivi per motociclisti, ciclisti e runner.

“Sheregesh” è un posto speciale non solo in termini di opportunità per i turisti, ma anche in termini etnografici: è una grande area montuosa famosa per le sue grotte, cascate e villaggi popolati da popolazione autoctona. Stiamo sviluppando congiuntamente il progetto di “Sheregesh” e quello di “Shoriya” per un’area che copre più di 400.000 ettari. È proprio qui che si svolgerà un percorso turistico unico in Russia! La nostra regione è molto accogliente, invitiamo tutti a visitarla e a conoscerla meglio!



РОССИЯ — ТЕРРИТОРИЯ ДЛЯ БИЗНЕСА

пухляком, рельефом с перепадом высот от 120 до 630 метров и общей протяженностью трасс более 56 километров. Здесь действует самая протяженная в России система искусственного оснежения, у посадочных площадок открыты многочисленные пункты проката снаряжения, есть горнолыжная школа и практически безграничные возможности для любителей внетрассового катания: на лыжах, сноубордах или снегоходах. При этом в Шерегеше можно активно отдыхать, не вставая на лыжи. Например, отправиться на поиски снежного человека к Азасской пещере, увидеть «русский Стоунхендж» — скалы-останцы «Верблюды» и многое другое. Помимо этого, на курорте есть оздоровительные центры и спа-комплексы.

В ближайшем будущем в Шерегеше построят 37 апарт-комплексов на 7 тысяч 585 номеров, термальные бассейны, наземные парковки, магазины, рестораны, спа-центры с банными комплексами. На курорте появятся еще 6 канат-

ных дорог и 6 горнолыжных трасс, благоустройство и озеленение составит 548 тысяч м². И это только один из инвестиционных проектов! Еще один масштабный инвестпроект — парк-квартал «Шория», который позволит приобретать на курорте свое жилье с прекрасными видами заснеженных гор и всей необходимой инфраструктурой.

Шерегеш славится ежегодной яркой событийной программой. Помимо того, что мы отмечаем календарные праздники — Новый год, день рождения Шерегеша, Масленицу, — еще и организуем запоминающиеся фестивали. К примеру, в апреле уже по традиции проведем очень популярный и зрелищный фестиваль Grelka Fest. Летом будут экологические, этнические, стрит-арт и мульти-фестивали, а еще много спортивных событий для мотогонщиков, велосипедистов и бегунов.

Шерегеш — это особенное место не только с точки зрения возможностей для туристов, но и с точки зрения этнографии. Это большая горная страна, которая славится своими пещерами, водопадами и закрытыми от посторонних глаз поселениями шорцев и староверов. Мы разрабатываем концепцию совместного развития курорта и Шорского национального парка — заповедной территории, занимающей более 400 тысяч гектаров. Именно здесь будет проходить уникальный туристический маршрут, аналогов которому нет в России! Наш край очень гостеприимен, мы приглашаем всех посетить Кузбасс и познакомиться с ним поближе!

La Vita Felice Il marketplace dei prodotti italiani



Маркетплейс ИТАЛЬЯНСКИХ ТОВАРОВ

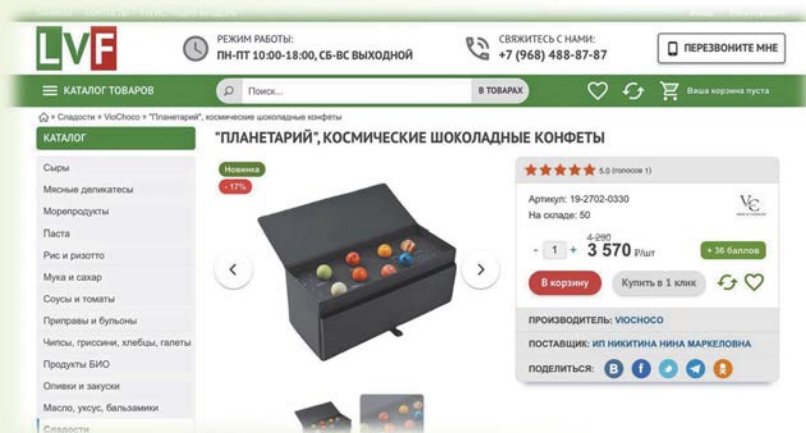


LVF — LA VITA FELICE

- Un grande assortimento di prodotti
- Navigazione pratica per gli utenti
- Area personale
- Pagine dei brand
- Calcolo automatico della commissione
- Ottimizzato per dispositivi mobili
- Comodo pagamento online
- Sconti per i clienti
- Большое количество категорий товаров
- Удобная навигация для пользователей
- Кабинет продавца
- Страницы брендов
- Автоматический расчет комиссии
- Оптимизирован для мобильных устройств
- Удобная онлайн оплата
- Система скидок для клиентов

SCHEMA TECNICA DEL PRODOTTO ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ КАРТОЧКА ТОВАРА

- Etichette con i vantaggi del prodotto
- Sistema di sconti a tempo
- Possibilità di acquisto rapido
- Indicazione del fornitore del prodotto
- Filtraggio conveniente dei prodotti in base alle caratteristiche
- Лейблы преимуществ товара
- Система скидок по времени
- Возможность быстрой покупки
- Указание поставщика товара
- Удобная фильтрация товаров по характеристикам



VANTAGGI PER IL FORNITORE

- Lancio rapido delle vendite
- Nessuna commissione nascosta
- Concorrenza leale all'interno della rubrica
- Manager personale che fornirà prontamente supporto
- Moderazione rapida delle merci
- Sistema flessibile di carico-merci
- Presenza di un magazzino del marketplace all'interno della MKAD
- La consegna e l'accettazione del pagamento sono fornite dal marketplace
- Il supporto marketing viene effettuato dal marketplace

ПРЕИМУЩЕСТВА ДЛЯ ПОСТАВЩИКА

- Быстрый запуск продаж
- Отсутствие скрытых комиссий
- Честная конкуренция внутри рубрики
- Персональный менеджер, который оперативно окажет поддержку
- Быстрая модерация товаров
- Гибкая система массовой загрузки товаров
- Наличие склада маркетплейса в пределах МКАД
- Доставку и прием оплаты обеспечивает маркетплейс
- Маркетинговое сопровождение осуществляет маркетплейс

SUPPORTO ALLA PIATTAFORMA DI MARKETING MARKETINGOVAYA PODDERZHKA PLATFORMY

- Pubblicità mirata sui motori di ricerca
- Pubblicità sui social media
- Banner pubblicitari su siti più visitati
- Pubblicità nelle applicazioni di messaggistica

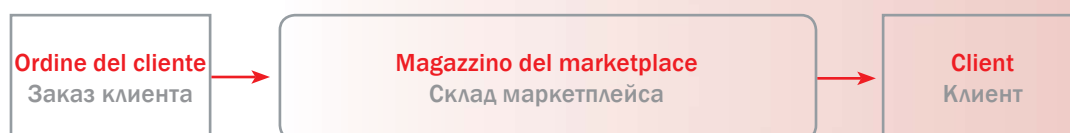
- Контекстная реклама в поисковых системах
- Реклама в социальных сетях
- Баннерная реклама на популярных сайтах
- Реклама в мессенджерах

MODALITÀ DI LAVORO DEL FORNITORE

Vendita dal proprio magazzino: commissione del 10–15%. Dopo aver ricevuto l'ordine dal cliente, il fornitore porta l'ordine al magazzino del marketplace. In caso di domande, interagisce con il cliente.



Vendita dal magazzino del marketplace: commissione del 15 – 20%. Dopo aver compilato le schede tecniche, il fornitore porta la merce al magazzino del marketplace. Nessuna interazione con il cliente.



Tutti i prodotti richiedono certificati di qualità.

ФОРМЫ РАБОТЫ ДЛЯ ПОСТАВЩИКА

Продажа со своего склада — комиссия 10–15%. После получения заказа от клиента поставщик привозит заказ на склад маркетплейса. При возникновении вопросов участвует в коммуникации с клиентом.

Продажа со склада Маркетплейса — комиссия 15 – 20%. После заведения карточек поставщик привозит товар на склад маркетплейса. В дальнейшей коммуникации с клиентом не участвует.

Для всех товаров требуются сертификаты качества.



VANTAGGI DEL MARKETPLACE LVF PER IL CLIENTE ПРЕИМУЩЕСТВА МАРКЕТПЛЕЙСА LVF ДЛЯ КЛИЕНТА

- Possibilità di acquistare buoni prodotti con certificati di qualità
- Scelta tra un gran numero di fornitori
- Possibilità di ricevere la merce con consegna o ritiro
- Comodo pagamento online
- Supporto operativo in caso di domande
- Sistema di promozioni e sconti
- Возможность покупки хороших товаров с сертификатами качества
- Выбор среди большого количества поставщиков
- Возможность получения товара доставкой или самовывозом
- Удобная онлайн оплата
- Оперативная служба поддержки при возникновении вопросов
- Система акций и скидок

PER REGISTRARSI COME FORNITORE ДЛЯ РЕГИСТРАЦИИ КАК ПОСТАВЩИКА



[https:// lavitafelice.ru/
user/register-
vendor](https://lavitafelice.ru/user/register-vendor)

PER LA REGISTRAZIONE COME ACQUIRENTE ДЛЯ РЕГИСТРАЦИИ КАК ПОКУПАТЕЛЯ



[https:// lavitafelice.ru/
user/register](https://lavitafelice.ru/user/register)

Sergey Katyrin: per custodire l'artigianato folkloristico c'è bisogno di misure drastiche

Il settore di Arti e Mestieri Popolari, per una serie di fattori così importante per la società, sta adesso affrontando una grave crisi. Le attività artigianali necessitano di un sostegno sistematico e in primo luogo, da parte dello Stato.

Sergey Nikolaevič, negli ultimi tempi, come si è evoluto il settore di arti e mestieri popolari? Attualmente, con quali problemi si sta scontrando? C'è, per caso, bisogno di immediate misure?

Nella Camera di Commercio italo-russa conoscono molto bene la situazione del settore di arti e mestieri popolari. Già da più di 20 anni la nostra

Camera collabora attivamente con la più grande associazione di categoria: l'Associazione "Narodnje chudogestvennye promysly Rossja", guidata da Gennady Drožžin.

E in generale, la nostra posizione è la seguente: gli oggetti d'artigianato folkloristici sono il patrimonio nazionale della Russia. Ma in virtù delle circostanze creatisi e considerando anche le conseguenze che la pandemia Coronavirus ha causato,

Сергей Катирин: для сохранения народных промыслов нужны кардинальные меры

Отрасль народно-художественных промыслов (НХП), роль которых для общества велика, из-за ряда факторов оказалась в глубоком кризисе. Промыслы нуждаются в системной поддержке, в первую очередь, государства. О проблемах отрасли и перспективах ее развития рассказывает Президент ТПП РФ С.Н. Катирин



РОССИЯ И МИР

Сергей Николаевич, как изменилась отрасль НХП за последнее время, с каким проблемами она столкнулась на современном этапе? Нужны ли оперативные меры?

ВТПП РФ хорошо знают ситуацию, в которой оказалась отрасль народно-художественных промыслов. Наша Палата уже более 20 лет активно сотрудничает с крупнейшим отраслевым объединением — Ассоциацией «Народные художественные промыслы России» во главе с Геннадием Дрожжиным.

Наша общая позиция: народные промыслы — это национальное достояние России. Однако в силу сложившихся обстоятельств, учитывая также последствия пандемии коронавируса, промыслы оказались в тяжелом положении. Ежегодно сокращаются объемы производства изделий, численность мастеров и художников. Средняя зарплата работников отрасли вдвое ниже средней по стране. Абсо-

лютное большинство промыслов — это микро- и малые предприятия. Отдельные предприятия уже продаются.

В Ассоциации особенно отмечают, что прерывается преемственность художественного мастерства поколений, передача традиционных навыков и секретов технологий молодым народным мастерам. Молодежь неохотно идет работать на промыслы, даже получая профильное образование. Средний возраст работающих — 50+. К сожалению, принимаемые меры не прервали негативные тенденции в экономике промыслов и, как следствие, возможно их исчезновение в ближайшее время.

Проблема еще в том, что в последнее время промыслы активно продвигают в креативную индустрию, которая представляет собой постоянно меняющиеся по идеям и образам процессы, где нет традиций в отличие от промыслов. При этом уже четверть века НХП работают в тисках промышленных критериев — реализуется подход к промыслам не как к важной и уникальной сфере отечественной культуры, воплощающей традиции народного искусства, а просто как к одной из отраслей промышленности.

Сегодня для сохранения национального культурного достояния страны необходимо принять кардинальные меры. Прежде всего — Постановление Правительства РФ «О безотлагательных мерах по сохранению и развитию народных художественных промыслов России».

l'artigianato si è ritrovato in una situazione poco piacevole. Ogni anno si riducono i volumi di produzione dei manufatti, nonché il numero di artigiani e di artisti. Il salario medio dei lavoratori del settore è di due volte più basso rispetto a quello medio nel paese. La maggioranza assoluta dei manufatti

viene realizzata da micro e piccole industrie. Alcune industrie sono già in vendita.

Nell'Associazione si evidenzia soprattutto che la continuità nella maestria artistica delle varie generazioni, la trasmissione ai giovani artigiani della nazione di competenze tradizionali e di segreti tecnologici si stanno interrompendo. La gioventù va a lavorare malvolentieri nell'artigianato, pur ricevendo una formazione specializzata. L'età media dei lavoratori è di 50+. Sfortunatamente, le misure adottate non hanno interrotto i trend negativi nell'economia dei pezzi d'artigianato. Di conseguenza, è possibile che prossimamente arrivino a scomparire.

Il problema è anche che, negli ultimi tempi, si stanno spostando i manufatti verso l'industria creativa, con processi costantemente in evoluzione sia per immagini, sia per idee, dove, a differenza di quella dei manufatti, non c'è nessuna tradizione. Detto questo è già un quarto di secolo che il settore di arti e mestieri popolari funziona nella morsa di criteri industriali: si sta realizzando un approccio ai manufatti non come ad un importante e unico settore culturale nazionale che incarna le tradizioni dell'arte popolare, ma solo come ad uno dei tanti comparti dell'industria.

Oggi per custodire il patrimonio culturale nazionale del paese bisogna adottare misure drastiche. Prima fra tutte - l'Ordinanza del Governo della Federazione Russa sulle "Improvvisabili misure per custodire e sviluppare i manufatti artistici popolari della Russia".



Минпромторг РФ разработал законопроект по внесению изменений в ФЗ «О народных художественных промыслах». Как его оценивает отраслевое сообщество?

ТПП РФ плотно работает с Ассоциацией «Народные художественные промыслы России» по совершенствованию законодательного поля, в котором работают промыслы, проводится оценка регулирующего воздействия предлагаемых нормативно-правовых актов. Общая позиция — данный законопроект не вносит почти никаких положительных изменений в регулирование отношений в сфере НХП, не способствует успешному функционированию промыслов и эффективному проведению государственной политики, направленной на их сохранение и развитие. Некоторые из предлагаемых новаций создают ненужные посреднические и управленческие надстройки, практически не реализуемые «общероссийские» реестры.

Эксперты ТПП РФ и Ассоциации отмечают, что в законопроекте неоправданно сужено противодействие незаконному использованию художественно-стилевых особенностей НХП. Предложения о новых направлениях «нетрадиционного» и «несвойственного» использования этих особенностей, а также отнесение импортируемых подделок к законным видам использования художественно-стилевых особенно-

стей российских НХП практически стали бы базой для массового развития контрафакта. Принятие законопроекта способно нанести существенный ущерб эффективному функционированию российских НХП.

При этом Ассоциация разработала альтернативный проект Федерального закона «О внесении изменений в Федеральный закон «О народных художественных промыслах», который был принят правлением Ассоциации и направлен в Минпромторг России в октябре прошлого года.

Что нужно сделать для популяризации продукции НХП, привлечения интереса к ней, в том числе с помощью туризма?

Народные художественные промыслы создают уникальные изделия, исторически значимые для национальной самоидентификации. Считаю, что необходима широкая

Il Ministero dell'Industria e del Commercio della Federazione Russa ha elaborato un disegno di legge per apportare modifiche alla Legge Federale su "Arti e mestieri popolari". Cosa ne pensa l'associazione di categoria?

Per poter perfezionare il campo legislativo nel quale operano i manufatti, la Camera di Commercio e dell'Industria della Federazione sta lavorando a stretto contatto con l'Associazione Narodnye chudožesnyye promysly Rossii. Si stanno effettuando le valutazioni dell'impatto degli atti normativi proposti. In generale, la posizione è la seguente: questo disegno di legge non apporta alcuna modifica positiva alla regolamentazione delle relazioni nell'ambito dell'artigianato; non contribuisce all'efficace funzionamento dei manufatti e nemmeno all'efficace attuazione della politica statale volta al suo mantenimento e sviluppo. Alcune delle innovazioni proposte creano inutili sovrastrutture di intermediazione gestionale. Praticamente registri "panrussi" che però non si realizzano.

Gli esperti della Camera dell'Industria e del Commercio della Federazione Russa ribadiscono che nel disegno di legge è stato ingiustificatamente ristretto il contrasto all'uso illegale delle peculiarità stilistico-artistiche del settore di Arti e Mestieri Popolari. Le proposte delle nuove direzioni di un utilizzo "alternativo" e "non caratteristico" di queste peculiarità ma anche l'attribuzione delle contraffazioni importate a tipi legali di utilizzo delle peculiarità del settore Arti e Mestieri Popolari della Federazione Russa, diventerebbero in pratica la base per uno sviluppo

di massa della contraffazione. L'approvazione del disegno di legge è capace di apportare danni significativi all'efficace funzionamento del settore di Arti e Mestieri Popolari.

Ciononostante, l'Associazione ha elaborato un progetto alternativo di Legge Federale sulle "Modifiche da apportare alla Legge Federale su 'Arti e Mestieri Popolari' che, lo scorso ottobre, l'amministrazione della Associazione aveva approvato e poi inviato al Ministero dell'Industria e del Commercio della Federazione Russa.

Cosa c'è bisogno di fare per diffondere la produzione del settore Arti e Mestieri Popolari e per generare interesse tra le persone, servendosi anche dell'aiuto del turismo?

Il settore di arti e mestieri popolari crea prodotti unici, storicamente significativi per l'identità nazionale. Ritengo che ci sia il bisogno di una ampia divulgazione degli oggetti di artigianato popolare tramite i mass media (incluse anche le pubblicità sociali), internet, nonché tramite l'attività editoriale. C'è bisogno di integrare l'Arti e Mestieri Popolari nell'ambiente urbano.

Inoltre, vale la pena esaminare la questione di un eventuale inserimento nei programmi educativi degli asili e della scuola materna quelli di educazione spirituale, morale e di sviluppo artistico ed estetico (come a proposito, era in tempi sovietici). Per esempio, l'Associazione ha elaborato un programma interessante per i bambini dai 4 agli 11 anni: "Abbecedario della cultura popolare".

популяризация искусства народных промыслов через СМИ (в том числе через социальную рекламу), интернет, книгоиздательскую деятельность. Нужна интеграция НХП в городскую среду.

Стоит рассмотреть вопрос о включении в образовательные программы дошкольных учреждений и младших классов школ программы духовно-нравственного воспитания и художественно-эстетического развития (как это было, кстати, в советское время). Например, Ассоциация разработала интересную программу «Азбука народной культуры» для детей от 4 до 11 лет.

На современном этапе снизился спрос населения на товары, не относящиеся к предметам первой необходимости, в том числе на продукцию промыслов, а отсутствие внешнего туристического потока, конечно, сказывается на реализации продукции промыслов. В этих условиях развитие туристичес-





Attualmente, la domanda della popolazione di tutte quelle merci che non rientrano tra i beni di prima necessità, inclusi i prodotti artigianali, è diminuita. E ovviamente, anche la mancanza del flusso turistico straniero si sta riflettendo sulla produzione artigianale. In queste condizioni, lo sviluppo di centri turistici sulla base dei manufatti artigianali assume un'enorme importanza a livello statale. L'industria turistica potrebbe infatti risanare l'economia nelle località dei tradizionali manufatti artigianali popolari, creare posti di lavoro e anche migliorare in molte città e villaggi la qualità di vita della popolazione. Detto questo, è proprio il settore del turismo a dover diventare principale committente nell'industria di souvenir e di regali, nonché di quei segni commemorativi importanti per i turisti durante la visita dei luoghi di interesse.

Cosa è possibile fare già oggi?

Penso che un ruolo significativo dovrebbero svolgerlo le istituzioni statali delle autorità legislative e governative. La comunità professionale evidenzia un'esperienza positiva di una serie di regioni, per esempio la regione di Rjasan, di Nizhny Novgorod, di Kirov, dove, durante la costruzione dei nuovi oggetti turistici nelle località dei manufatti d'artigianato popolari, si sono attivamente serviti di programmi statali di sostegno alla piccola e media impresa.

Anche a livello regionale, per organizzare i festival nelle località dei tradizionali manufatti d'artigianato, si ricorre a programmi di sussidi offer-

ческих центров на базе промыслов — задача государственной важности. Туристическая индустрия способна оживить экономику мест традиционного бытования народных промыслов, создать рабочие места, улучшить качество жизни населения во многих городах и селах. При этом именно отрасль туризма должна стать главным заказчиком сувенирной и подарочной продукции, памятных знаков, значимых для туриста при посещении объектов.

Что возможно сделать уже сегодня?

Думаю, что главную роль должны сыграть государственные институты исполнительной и законодательной власти. Профессиональное сообщество отмечает позитивный опыт ряда регионов, например Рязанской, Нижегородской, Кировской областей, где при создании новых туристических объектов в местах тра-

ti degli organi municipali delle autorità, ma anche a programmi statali e a grant. Consiglio anche agli organi federali delle autorità statali, agli organi delle autorità statali dei soggetti della Federazione Russa, a quelli del governo locale, alle corporazioni statali e anche alle società con partecipazione pubblica, di servirsi dei manufatti artigianali durante lo svolgimento dei vari eventi rappresentativi.

Sergej Nikolaevič, ha già evidenziato una proficua collaborazione con l'Associazione "Narodnye chudožesnvennye promysly Rossii". Di quali prossimi progetti congiunti o decisioni possiamo parlare?

Una delle principali direzioni dell'attività congiunta, come ho già detto, è il perfezionamento del quadro giuridico del settore di Arti e Mestieri Popolari. Ecco che siamo riusciti ad apportare alcune modifiche al menzionato progetto di Legge Federale "Sulle modifiche da apportare alla Legge Federale su Arti e Mestieri Popolari" che era stato elaborato

dal Ministero dell'Industria e del Commercio della Federazione Russa. È attualmente in corso un lavoro congiunto per lo sviluppo dell'attività turistica nelle tradizionali località dei manufatti artigianali, e anche una collaborazione per il coinvolgimento, non solo di specialisti ma anche di studenti di istituti universitari specializzati, nell'elaborazione del programma di divulgazione delle Arti e Mestieri Popolari.

Nell'ambito del lavoro, per promuovere i manufatti artigianali sul mercato interno, la Camera dell'Industria e del Commercio della Federazione Russa, ogni anno dal 2002, supporta i progetti fieristici dell'Associazione, incluso quello della fiera più grande in tutto il paese di manufatti artigianali "Lad'ja", che si tiene nel "Expocentre". Alla fiera partecipano più di 1,5 mila espositori provenienti da 72 regioni della Russia. Secondo le stime della Comunità professionale, "Lad'ja" è la fiera migliore in tutta Europa ad affrontare questa tematica.



РОССИЯ И МИР

диционного бытования промыслов активно использовались возможности государственных программ поддержки малого и среднего предпринимательства.

Также на уровне регионов для организации фестивалей в местах традиционного бытования промыслов активно используются возможности муниципальных органов власти, госпрограмм и грантов. Стоит также рекомендовать федеральным органам государственной власти, органам государственной власти субъектов Российской Федерации, органам местного самоуправления, государственным корпорациям, а также корпорациям с государственным участием широко использовать изделия НХП при проведении представительских мероприятий.

Сергей Николаевич, вы уже отметили плодотворное сотрудничество с Ассоциацией «Народные художественные промыслы

России». О каких ближайших совместных проектах, решениях можно говорить?

Одно из основных направлений совместной деятельности, как я уже говорил, — это совершенствование правовой базы отрасли НХП. Так, удалось внести определенные поправки в упомянутый проект Федерального закона «О внесении изменений в Федеральный закон «О народных художественных промыслах», разработанный Минпромторгом России. Ведется совместная работа по развитию туристической деятельности в местах традиционного бытования промыслов, привлечению к разработке программ по популяризации НХП не только специалистов, но и студентов профильных вузов.

В рамках работы по продвижению промыслов на внутреннем рынке с 2002 года ТПП РФ ежегодно оказывает поддержку выставочно-ярмарочных проектов Ассоциации, в том числе самой масштабной в стране выставки народных промыслов «ЛАДЬЯ», которая проводится в «Экспоцентре». В выставке принимают участие более 1,5 тысяч экспонатов из 72 регионов России. По оценке профессионального сообщества, «ЛАДЬЯ» — лучшая выставка в Европе по данной тематике.

По материалам газеты «Новые известия»

Il codice culturale della Russia

Vyacheslav Dolgov,

Presidente dell'Unione Artigiani Russi

Quello di arti e mestieri popolari è un settore dell'industria culturale volto ad esprimere le tradizioni della Russia tramite la stilistica delle immagini e dei manufatti. Il nostro, è un paese multietnico, ed è per questo che gli oggetti di artigianato non sono solo russi. Ci sono manufatti del Daghestan, della Mordovia, Ciuvascia, Tatarstan e di altre regioni.



Il Presidente russo V.V. Putin ha definito gli oggetti di artigianato popolare il codice culturale della Russia. Negli oggetti di artigianato c'è un principio di base stabilito a livello normativo. Il manufatto è legato al luogo di esistenza tradizionale in cui nasce. In ogni oggetto di artigianato c'è un determinato canone da seguire perché tutto si basa sulla tradizione. La regione di esistenza del manufatto, la tecnica, i materiali e le caratteristiche artistiche sono infatti quelli tradizionali.



Культурный код России

Вячеслав Долгов,

Председатель Правления Национального Союза НХП

Народные художественные промыслы — это сфера культурной деятельности, которая выражает традиции народов России через художественную стилистику образов изделий. Страна у нас многонациональная, поэтому промыслы есть не только русские — есть промыслы Дагестана, Мордовии, Чувашии, Татарстана, Чукотки и других регионов и народов.



Президент России В.В. Путин сказал, что народные промыслы — это культурные коды России. В народных промыслах есть принципиальное условие, которое закреплено в законодательстве. Конкретный промысел привязан к месту своего традиционного бытования. В каждом промысле есть свои каноны, и все держится на традициях,

как место традиционного бытования, традиционные технологии, традиционные материалы, художественно-стилевые особенности изделий.

Народное искусство — это духовная культура нашей страны. Прививать, знакомить с народными традициями необходимо с детства. Основное значение народного искусства состоит в том, что оно является фундаментом

L'arte popolare è la cultura spirituale di un paese. Questo, è l'approccio giusto e perciò, dobbiamo insegnarlo a tutti quei bambini che sin dall'infanzia abitano nel paese chiamato Federazione Russa. E proprio per questo bisogna informare i bambini sin dall'infanzia. Nel nostro paese, l'arte popolare è la base per tutti i tipi di arte classica.

Il principale compito dell'industria di arti e mestieri è di ricreare i modelli tradizionali per così permettere uno sviluppo dell'industria. Questa, è un'evoluzione graduale, non c'è nessuna mossa rivoluzionaria, nessun "connubio" tra designer. E si esclude a priori. In primo luogo, non abbiamo nessun nome che potremmo concepire come autorità.

Nella città di Pavlovskij Posad si conservano i lavori degli artisti sin dalla fine del XIX° secolo. Gli scialli creati secondo i disegni di 150 anni fa vantano di una domanda molto elevata. L'armonia ha legato tutto in un unico nodo dove tutto: forma, dimensioni degli elementi, gamma di colori, si sono uniti armoniosamente con la grafica dei temi più floreali dei motivi ornamentali. È l'armonia. E nessuna formula od ordine possono spiegarla. Ed è così bello lo scialle che ne vie e fuori! E questo non è l'unico esempio.

La schiacciante maggioranza sono modelli classici ma quando formiamo l'assortimento ci poniamo senz'altro il problema di rinnovare regolarmente i disegni. È qual'è la novità? Gli artisti forgiavano disegni nuovi, restando però nell'ambito della ormai secolare tradizione manifatturiera.



РОССИЯ И МИР

для всех видов классических искусств и именно в такой связке нужно подавать информацию.

Без поддержки государства народное искусство и народные промыслы, как часть народного искусства, существовать не смогут. Их сохранение такая же важная государственная задача, как, например, сохранение художественных музейных коллекций. Только в музее коллекции большей частью из прошлых времен, а народные промыслы — это вчера, сегодня и завтра — постоянное воспроизводство изделий. Основная задача предприятий народных художественных промыслов — воспроизводить традиционные образцы и осуществлять развитие традиций, но путем постепенной эволюции и без резких «революционных» шагов, и без «руководящей роли» сторонних дизайнеров. И бездумное внедрение идей «художественного авангарда» и прочих творческих новаций совершенно не приемлемо для сферы народных промыслов, как вида традицион-

ной культуры России. Например, для наших павловопосадских платков. Мы отмечаем, что у нас в стране нет таких дизайнеров, которых мы могли бы сегодня воспринимать как авторитеты для нашего производства.

На нашем производстве в Павловском Посаде сохраняются работы художников всех поколений, начиная с конца 19 века. Например, шаль «Подкова» по рисунку художника Степана Постигова от 1875 года и сегодня пользуется хорошим спросом. В этом рисунке гармония связала все в один узел: образ, размер элементов, цветовая гамма с графикой цветочных и орнаментальных сочетаний. Такую гармонию невозможно «измерить» какой-либо формулой или разложить по деталям, — настолько хорош этот рисунок. И это не единичный пример.

Создание платка — это усилия многих специалистов, всего нашего коллектива. Самое сложное в платочном рисунке — построить угловую композицию. Павловопосадский художник, который этому специально учился и знает, что нужно именно здесь создать всю основную композицию рисунка, не в середине, которая сгибается пополам и не очень-то видна, — а именно в углу платка.

Когда мы ежегодно формируем ассортимент, то обязательно ставим задачу регулярно обновлять рисунки. В чём обновление? Художники создают новые рисунки для платков, но эти рисунки — в рамках вековых художественных традиций мануфактуры.

L'arte italiana nel cuore di un russo

Natalia Tolstaya

Non è un caso che l'Italia venga considerata la culla dell'arte mondiale: qui si uniscono antichità, bellezza della natura ed energia creativa capaci di ispirare non solo gli artisti italiani, ma anche quelli provenienti da ogni parte del mondo. I quadri dei pittori italiani dell'epoca del Rinascimento rappresentano, infatti, una fonte inesauribile di ispirazione per tutti coloro i quali sono devoti agli ideali dell'umanesimo. A partire dal diciannovesimo secolo, il viaggio in Italia era una parte indispensabile nel percorso di crescita artistica per ogni pittore europeo e russo.

Итальянское искусство в сердце русского

Италию не случайно считают колыбелью мирового искусства. Здесь соединились античная древность, красота природы, и таинственная творческая энергия, которая питает не только итальянских художников, но и творческие силы всего мира. Картины итальянских художников эпохи Возрождения — неиссякаемый источник вдохновения для тех, кто привержен идеалам гуманизма. С XVIII века путешествие в Италию было необходимой завершающей частью художественного образования всех европейских художников, в том числе и русских.

О францези e gli inglesi erano soliti chiamare questo tipo di viaggio “Grand Tour”. I diplomati più talentuosi dell'Accademia delle Belle Arti di San Pietroburgo partivano per questi viaggi finanziati dal governo e dalla durata di alcuni anni. I viaggi degli altri artisti, invece, erano finanziati dalla Società promotrice delle Belle Arti. Basti ricordare che le due opere più importanti dei pittori russi della prima metà del diciannovesimo secolo “L'ultimo giorno di Pompei” di Karl Bryullov e “L'apparizione di Cristo al popolo” di Aleksandr Ivanov hanno preso vita proprio in Italia.

Uno degli artisti contemporanei, che negli ultimi vent'anni si è interfacciato con l'arte classica e la pittura italiana, è lo scultore Aleksey Blagovestnov. Uno dei suoi primi lavori, ultimato ancor prima del suo viaggio in Italia, si intitola “Giotto”. Questo lavoro, svolto quando ancora Blagovestnov era uno studente, fa parte della collezione della Galleria d'Arte Statale di Perm': un museo dove è esposta la collezione più famosa della scultura russa antica. “Il ritratto fiorentino”, altro lavoro svolto in epoca studentesca, invece, è parte della collezione di sculture della Galleria Statale Tretyakov. L'artista lavora attivamente sia in Russia, dove le sue opere vengono principalmente esposte nei musei, sia all'estero. Infatti, alcune delle sue mostre hanno avuto luogo in Francia nella Chiesa della Madaleine e nel Centro russo di scienza e cultura di Parigi e in Italia nel Centro russo di scienza e cultura di Roma e l'Associazione Italia-Russia di Milano. Purtroppo, la pandemia ha interrotto tutta quella serie di eventi internazionali che metteva a contatto la cultura russa



Natalia Tolstaya, membro corrispondente dell'Accademia russa di Belle arti. Foto — Anastasia Zamyatina

РОССИЯ И МИР

Это называлось у французов и англичан “Grand tour”. Лучшие выпускники Санкт-Петербургской академии художеств отправлялись в так называемые пенсионерские поездки, которые длились несколько лет и оплачивались государством. Путешествия других художников финансировало Общество поощрения художников. Достаточно вспомнить, что два самых значительных произведения русской живописи первой половины XIX века — «Последний день Помпеи» Карла Брюллова и «Явление Христа народу» Александра Иванова были созданы под итальянским небом. Один из современных художников, который на протяжении двух десятилетий обращается к теме классического искусства, в том числе к живописи Италии — скульптор Алексей Благовестнов.

Одна из ранних его работ, созданная еще до первой поездки в Италию — Джотто. Эта студенческая еще работа является частью

коллекции Пермской государственной художественной галереи — музея, который хранит самую известную коллекцию русской деревянной скульптуры. Еще одна студенческая работа — «Флорентийский портрет» является частью скульптурного собрания Государственной Третьяковской галереи. Художник ведет активную выставочную работу, как в России, где его выставки проходят в музеях, так и за рубежом — выставки прошли в Париже в церкви Мадлен, а также в Российском центре науки и культуры и в Италии — в Российском центре науки и культуры в Риме и в Ассоциации Италия-Россия. Ломбардия в Милане. К сожалению, пандемия коронавируса прервала серию зарубежных выставок, которые связывают неформальными, культурными узами русскую и европейскую, в частности итальянскую культуру.

Одна из серий скульптур Благовестнова, которую он назвал «Райской», посвящена итальянским художникам. Среди его героев — Паоло Учелло и Козимо Тура, Джорджоне и Мазаччо и конечно один из любимых его художников — Караваджо. Соединение четырех элементов в каждой из этих скульптур — женского портрета, плода или овоща, реальных предметов и складок, которые ритмически соответствуют живописи каждого из живописцев формируют индивидуальный образ не самих художников, но образа их искусства, впечатление от этих статуй во много раз усиливается, когда на белый гипс накладывается визуальный ряд из фрагмен-



con la cultura europea, e in particolar modo con quella italiana.

Una delle collezioni di sculture di Blagovestnov, che lui stesso ha definito “celestiale”, è dedicata agli artisti italiani. Tra i personaggi da cui ha preso ispirazione, figurano Paolo Uccello, Cosmè Tura, Giorgione, Masaccio e, naturalmente, uno dei suoi artisti preferiti: Caravaggio. L'unione dei quattro elementi in ognuna di queste sculture, ovvero ritratto femminile, di frutta o di verdura, di oggetti e dei particolari delle linee, riflette i tratti pittorici di ogni pittore. In questo modo, lo scultore fornisce agli spettatori una rappresentazione della loro arte e non degli artisti in sé: l'impressione che si ha da queste statue, in molti casi, si rafforza quando sul gesso bianco si sovrappongono dei dipinti in accompagnamento a composizioni musicali create proprio da Blagovestnov.

Nell'estate del 2022, nel museo statale “Cremlino di Rostov” ha avuto luogo la ventesima mostra di Aleksey Blagovestnov “Previsione sul presente”. Una delle opere d'arte principali esposta è stata la scultura ritraente Andrey Rublev, artista russo del quindicesimo secolo e protagonista del famoso omonimo film di Andrey Tarkosvkij, anch'esso fortemente influenzato dalla pittura italiana rinascimentale. Nel film “Lo specchio”, film autobiografico del regista, si può notare come il protagonista sfogli l'album dove sono raffigurati i quadri di Leonardo da Vinci. Nella mostra del Cremlino di Rostov si sono potute ammirare sculture di figure femminili in gesso e in bronzo tratte dalle opere di Leonardo.

тов живописи в сопровождении музыкальных композиций, созданных Благовестновым.

Летом 2022 года в Государственном музее-заповеднике «Ростовский Кремль» прошла двадцатая выставка Алексея Благовестнова «Пророчества о настоящем». Одним из центральных произведений на ней стала портретная статуя Андрея Рублева — русского иконописца XV века и героя знаменитого одноименного фильма Андрея Тарковского, который также испытал сильное влияние итальянской живописи эпохи возрождения. В фильме «Зеркало» — кинематографической автобиографии режиссера — можно видеть, как герой листает альбом с репродукциями картин Леонардо да Винчи. На выставке в Ростовском Кремле можно было увидеть скульптурные, словно воссозданные в объеме, женские образы с портретов Леонардо в гипсе и бронзе.

Одна из работ Благовестнова — «Quovadis» — отсылает нас не только к живописи Джорджо

Uno dei lavori di Blagovestnov, “Quo vadis”, rimanda non solo alla pittura di Giorgione, e più precisamente al dipinto “Tre età dell'uomo”, ma anche alla famosa Via Appia, dove oggi sorge la Chiesa del Domine Quo Vadis. Proprio in quel posto, secondo la leggenda, Gesù avrebbe incontrato l'apostolo Pietro, rispondendo “Vado a Roma per la seconda crocifissione” alla domanda “Quo Vadis? Dove vai, Signore?”. La Via Appia, teatro di avvenimenti susseguitisi durante varie epoche, dall'antichità fino all'era moderna, passando per i primi secoli del cristianesimo, è il posto prediletto per gli schizzi paesaggistici di Aleksandr Ivanov, e nella fattispecie si sottolinea il meraviglioso e autentico paesaggio raffigurato nel dipinto “Via Appia al tramonto”. Per Aleksey Blagovestnov, il posto in questione è diventato il simbolo della sua arte, capace di unire diverse epoche e culture con il suo cammino personale e la sua direzione artistica, che lui stesso ha definito col termine “Appismo”.

L'amore per la pittura italiana si può notare anche in uno dei lavori più importanti di Aleksey Blagovestnov: il monumento all'artista russo Vyacheslav Tichonov nel cimitero Novodevichy di Mosca. Il monumento presenta un rilievo che richiama “L'adorazione dei magi” di Leonardo da Vinci, esposto nella galleria degli Uffizi di Firenze. Inoltre, i lavori di composizione dell'opera d'arte sono stati svolti presso la storica fonderia “La Battaglia” di Milano, con la quale l'artista ha collaborato per alcuni anni. Degna di nota anche la grande collezione di sculture, con la quale l'artista ha voluto esaltare Dante: cento sculture, ognuna delle quali rappresenta un canto della “Divina Commedia”.

Ne sono già state ultimate ed esposte 30, oltre al modello con l'opera d'arte completa. “Firenze è dove sono io!” ama dire Aleksey Blagovestnov, sottolineando in ogni occasione il ruolo che l'arte italiana gioca nel suo universo artistico.



РОССИЯ И МИР

не, точнее к картине итальянского художника «Три возраста», но и к знаменитой Аппиевой дороге, где сейчас находится церковь Домине-Кво-Вадис в том самом месте, где, согласно легенде, Апостолу Петру встретился Христос. Он ответил на вопрос апостола — “Quo vadis? Куда идешь, Господи?” — “Я иду в Рим на второе распятие”. Аппиева дорога, которая хранит следы разных эпох — от античной до раннехристианской и более поздних, это излюбленное место пейзажных этюдов Александра Иванова, в частности, прекрасного, лаконичного в своей исторической достоверности пейзажа «Аппиева дорога на закате солнца». Для Алексея Благовестнова это место стало символом его искусства, соединяющего разные эпохи и культуры, его собственного пути, направления в искусстве, который он назвал Аппизмом.

Любовь к итальянской живописи проявлена и в одной из самых известных монументальных работ Алексея Благовестнова — памят-

нике русскому артисту Вячеславу Тихонову на Новодевичьем кладбище в Москве. В композицию памятника включен рельеф, созданный по мотивам «Поклонения волхвов» Леонардо да Винчи из галереи Уффици во Флоренции. Этот памятник был отлит в исторической литейной мастерской «La Battaglia» в Милане, с которой художник сотрудничал несколько лет. Нельзя не вспомнить даже в короткой статье и о большой серии, которую русский художник посвятил Данте. В ней будет 100 портретов, каждый из которых представляет одну главу из «Божественной комедии». Уже сделано и показано на выставках тридцать скульптурных портретов поэта и модель будущей большой скульптуры, которая может со временем воплотиться в памятник. «Где я — там Флоренция!» — любит говорить Алексей Благовестнов, всегда подчеркивая роль, которую играет итальянское искусство в его творческом универсуме.

L'ITALIA DEL “ARTIGIANATO”



Chiara Innocenti

Nell'economia italiana, un ruolo preponderante spetta all'industria manifatturiera. Nonostante la pandemia COVID-19 del 2021 abbia dato duri colpi a tutti i comparti, già dai primi mesi del 2022, il settore dell'artigianato ha registrato invece ritmi di crescita davvero eccellenti.

L'artigianato si è dimostrato addirittura un traino per la ripresa, mettendo persino in ombra altri importanti settori passati in secondo piano. Quell'artigianato “figlio di Michelangelo” è riuscito a riportare l'Italia produttiva alla ribalta, trasformando il made-in-Italy in uno dei brand più gettonati a livello mondiale.

In ogni oggetto si intravedono peculiarità culturali di un popolo sopravvissuto alle più disparate e sciagurate dominazioni straniere. Ogni oggetto evoca dunque un vissuto, una tradizione locale ma anche, tanta creatività e fantasia: un connubio vincente, che di anno in anno riesce a “muovere”





Промыслы Италии: сочетание прошлого, настоящего и будущего

В итальянской экономике огромную роль играет отрасль народно-художественных промыслов (НХП). В сущности, несмотря на то, что пандемия COVID-19 2021 г. нанесла мощный удар по всем секторам, ремесленное производство уже с первых месяцев 2022 г. зафиксировало удивительные темпы роста.

Отрасль народно-художественных промыслов даже оказалась тягой для оживления экономики, заслонив остальные важные сектора, которые, следовательно, отошли на второй план. Мастерство «сын Микеланджело» вновь успешно

вызвало на сцену производящую Италию, тем самым трансформируя «сделано в Италии» в один из наиболее популярных на глобальном уровне брендов.

В каждом промысле различаются культурные особенности народа, переживше-

le mani dei grandi maestri. La loro arte si mostra nelle botteghe che animano le strade delle città, in un'atmosfera suggestiva, dai tratti esclusivi.

Oggetti tradizionali, certo, ma che di fatto hanno dimostrato di stare al passo con i tempi, mantenendo una fusione perfetta tra storia e innovazione. Ogni regione ha un proprio "marchio di fabbrica" capace di attrarre ogni anno milioni e milioni di turisti.

Così, a Venezia, il Vetro di Murano e la Maschera di Carnevale, raccontano un pezzetto della sua storia. Se il primo narra di un'antica tradizione vetraria risalente ad un'intensa attività commerciale al tempo della Serenissima Repubblica Veneta, la seconda diventa emblema di un popolo profano, all'epoca trasgressivo ad ogni regola cristiana.

Così, in Sicilia, le Maioliche e le marionette epico-cavalleresche dell'Opera dei Pupi: le prime trat-

teggiano motivi ornamentali e colori di una Spagna Quichottesche; le seconde, invece, storie di dominazione, divenendo ambedue la massima espressività dell'Isola del Sole.

Così, a Napoli, il Curniciello, oggi indispensabile amuleto contro la iettatura, si rifà in realtà alla caccia primitiva degli uomini delle caverne.

Così, a Firenze, il salvadanaio in terracotta fiorentino simbolo delle colline del Chianti, racconta le storie di un'Etruria fin da principio ricca di argilla e per questo interessata ad affinare regole di lavorazione nuove.

Dunque, l'industria manifatturiera italiana è tutto questo, ma anche tantissimo altro: una fusione fra passato, presente e futuro. In fondo, un mondo "antico" per salvaguardare la memoria ed evitare di perdere la propria identità.





РОССИЯ И МИР

го самые разнообразные и несчастливые господства иностранцев. Каждый предмет воскрешает в памяти одно прожитое, местную традицию, а также много креативности и фантазии: выигрышный союз, которому с каждым годом удаётся «двигать» руки великим художникам. Их творчество демонстрируется в мастерских, которые оживляют улицы городов в чарующей и эксклюзивной атмосфере.

Разумеется, это традиционные изделия, которые на самом деле доказали идти в ногу со временем, сохранив совершенное сочетание истории и новшества. Каждый итальянский регион имеет свою собственную «заводскую марку», способную каждый год привлекать миллионы и миллионы туристов.

Именно так в Венеции муранское стекло и карнавальные маски рассказывают о кусочке его истории. Пока первый промысел повествует о древней традиции стекла, восходящей к интенсивной торговой деятельности во времена Светлейшей Венецианской Республики, второй же стал эмблемой светского народа, некогда нарушающего всякие христианские правила.

Именно так на Сицилии с Майолика (керамическими изделиями) и эпическими-рыцарскими марионетками Опера деи Пупи (формы театра): первые штрихуют орнаментальные мотивы и цвета Донки-

хотской Испании; а вот вторые — истории о господствах. Оба промысла стали максимальной выразительностью сицилийского острова.

Именно так в Неаполе Корничелло — на сегодняшний день насущный амулет против сглаза — возвращается к примитивной охоте пещерных людей.

Именно так во Флоренции терракотовая копилка — символ холмов Кьянти — рассказывает истории об Этрурии, которая изначально была богатая глиной, и поэтому заинтересована усовершенствовать новые техники обработки.

Следовательно, перерабатывающая промышленность — это всё это, а также многое другое: По сути, «старинный» мир для охраны памяти и во избежание утраты своей собственной идентичности.

Belle piante sono la nostra passione



La coppa della fiamma olimpica, la centrale termoelettrica Adler, Il circuito di Formula 1, il Parco divertimenti e attrazioni di Sochi Park, la zona gambling “Krasnaya Polyana” sono gli oggetti iconici per la capitale russa dei Giochi Olimpici Invernali. Sono i simboli di Sochi Olimpico e post-Olimpico.



Elizaveta Adamovich

Frutteti e vigneti intensivi, frigoriferi industriali con un'atmosfera controllata, complessi di serre idroponiche, complessi di piantine e piantagioni di serre; elevatore nella regione di Krasnodar; impianto di acque minerali a Mineralnye Vody sono dei progetti chiave per l'economia del sud della Russia.

Il famoso Parco della squadra di calcio «Krasnodar», il Parco dell'Azienda vinicola “Château de Talu” a Gelendzhik, il parco intitolato a Nizavi Ganjevi a Derbent, il rinverdimento del “Casinò di Sochi” a Krasnaya Polyana, la ricostruzione degli spazi verdi del VDNH a Mosca sono le soluzioni più interessanti dell'architettura del paesaggio.

Tutti i progetti indicati sono certamente importanti, ma molto diversi. Cosa può combinarli tutti? La risposta è semplice: l'azienda Status, membro della Camera di Commercio Italo-Russa.

L'azienda è specializzata nel commercio all'ingrosso di piante ornamentali e nella consulenza commerciale e gestionale.

La STATUS collabora con i principali produttori di materiale vegetale provenienti dall'Italia ed Europa, Turchia e dai Paesi dell'America Latina. L'azienda fornisce direttamente piantine selezionate di piante ornamentali solo della migliore qualità.

Gli specialisti dell'azienda hanno una forte esperienza nel supporto integrato dei progetti d'investimento: contratti di commercio estero, finanziamenti, logistica multimodale, sdoganamento. L'attuale situazione nel commercio mondiale ha contribuito a una significativa trasformazione nel campo della logistica, della finanza internazionale e del settore doganale.

La domanda di servizi dell'azienda è aumentata in modo significativo. Trovare la soluzione ottimale nell'interesse dell'investitore, del supporto contrattuale, della costruzione di nuove catene logistiche, della riduzione al minimo dei costi — tali sfide devono essere affrontate dall'azienda. I risultati di questo lavoro non tardano ad arrivare: centinaia di casi completati e decine di clienti soddisfatti.

Красивые растения — наша страсть

Чаша Олимпийского огня, Адлерская ТЭЦ, гоночная трасса «Формула-1», тематический парк развлечений «Сочи-Парк», игровая зона «Красная Поляна» — знаковые для российской столицы зимних Олимпийских Игр объекты. Символы олимпийского и постолимпийского Сочи.

Иntenсивные плодовые сады и виноградники, промышленные холодильники с регулируемой атмосферой, тепличные комплексы на гидропонике, рассадно-посадочные тепличные комплексы; элеватор в Краснодарском крае; завод минеральных вод на Кавказских Минеральных Водах — одни из ключевых проектов для экономики Юга России.

Знаменитый парк футбольного клуба «Краснодар», парк винодельческого предприятия «Шато де Талю» в Геленджике, парк имени Низави Гянджеви в Дербенте, озеленение «Казино Сочи» на Красной Поляне, реконструкция зеленых насаждений ВДНХ в Москве — интереснейшие решения ландшафтной архитектуры.

Все вышеперечисленное безусловно важные, но очень разноплановые проекты. Что же может их всех объединять? Ответ прост. Это член Итало-Российской торговой палаты — ООО «Статус».

Компания специализируется на оптовой торговле декоративными растениями и консультировании по вопросам коммерческой деятельности и управления.

В плане декоративных растений компания «Статус» сотрудничает с ведущими производителями посадочного материала из Италии и Европы, Турции, стран Латинской Америки. Ее силами напрямую поставляются отборные саженцы декоративных растений только лучшего качества.

Специалисты этой компании обладают мощной экспертизой в комплексной поддержке инвестиционных проектов: внешнеторговых контрактах, финансировании, мультимодальной логистике, таможенном оформлении, налогообложении. Текущая ситуация в мировой торговле способствовала значительной трансформации в области логистики, международного финансирования, в таможенной сфере.

Спрос на услуги компании значительно возрос. Поиск оптимального решения в интересах инвестора, контрактодержателя, выстраивание новых логистических цепочек, минимизация издержек — с такими вызовами компании приходится сталкиваться постоянно. Результаты этой работы не заставляют себя ждать. Сотни завершенных кейсов. Десятки довольных клиентов.





Рябков Владимир. МАКОВОЕ ПОЛЕ

10 лет делаем природу ближе!

La Nuova Tret'jakovka, la galleria d'arte situata in via Krymskij Val di Mosca, ospiterà nelle proprie sale la decima edizione del Festival russo della natura "La Russia primordiale" nella primavera del 2023.

Un'esposizione fotografica dal carattere di ampio respiro, che immortala la natura incontaminata della Russia secondo la percezione di fotografi locali, rappresenta un vero e proprio biglietto da visita per il festival. Le grandi fotografie invitano il pubblico a compiere un viaggio virtuale per la Russia e a gettare uno sguardo agli animali selvaggi di questa terra. Gli scatti raccontano le storie vissute quotidianamente da animali feroci e uccelli ai visitatori della mostra, i quali saranno accompagnati dalle descrizioni delle opere verso una più profonda comprensione della natura russa.

I visitatori del Festival vedranno le esposizioni tematiche di paesaggi incontaminati, animali selvatici, piante, oggetti naturali. Saranno presentate più di 500 fotografie nell'ambito di 33 mostre.

In mostra del X Anniversario del Festival una vasta esposizione è dedicata al "Libro Rosso della

Russia", realizzato da fotografi della natura incontaminata, introduce delle specie a rischio di estinzione che necessitano di particolari misure di protezione.

Il progetto fotografico "La Terra del Leopardo" presenta i scatti inediti del leopardo delle nevi e del leopardo dell'Amur, nonché la Repubblica dell'Altaj.

Il Brasile è il Paese ospite del Festival quest'anno. Le foto della fauna selvatica rappresenteranno la ricchezza del regno animale, ci permetteranno di vedere giaguari aggraziati, maestosi formichieri, bradipi mediatibondi e pappagalli con piumaggio scintillante.

Gli scatti che riflettono le vivide emozioni degli animali, situazioni divertenti nella relazione tra di loro rendono i spettatori più vicini alla natura, facendoci pensare al diritto degli animali per preservare il loro habitat e la loro vita.

Ulteriori informazioni su www.fotocult.ru

10 лет делаем природу ближе!

До середины марта 2023 года в Москве, в залах Союза художников России Новой Третьяковки проходит X Общероссийский фестиваль природы “Первозданная Россия”.

Посетители фестиваля увидят авторские и групповые тематические экспозиции: первозданные пейзажи, дикие животные, растения, природные объекты. Представлено более 500 фотографий в рамках 33 выставок.

В экспозиции юбилейного фестиваля большая зона посвящена Красной книге России и охране редких видов животных. Представлены фотографии посвящены исследованиям и восстановлению популяций переднеазиатского леопарда в Кавказском заповеднике и дальневосточного леопарда в национальном парке “Земля леопарда”, зрители увидят редкое фото снежного барса на Алтае.

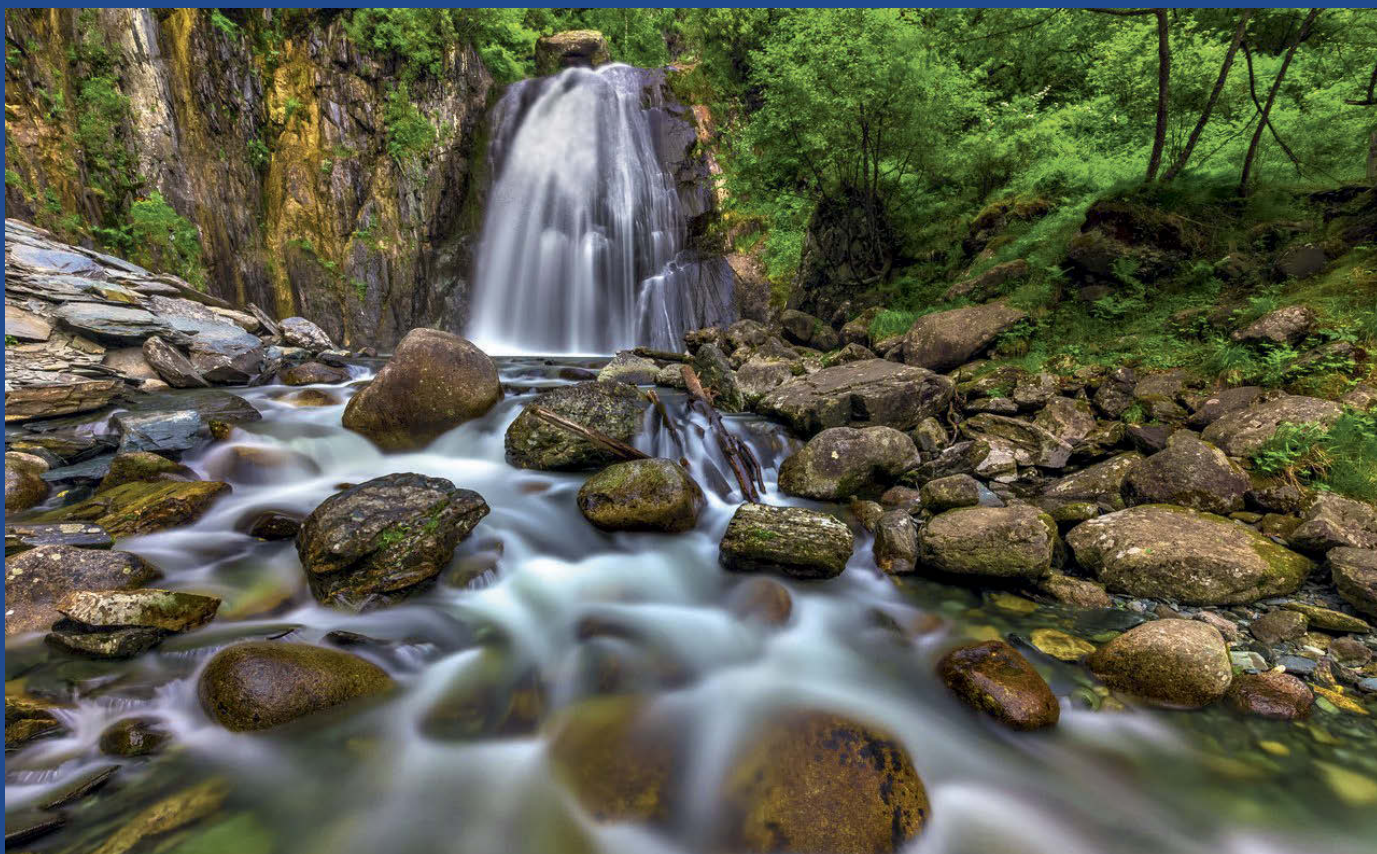
В 2023 году гостем фестиваля будет Бразилия, в которой развит экологический туризм. Фотографии дикой природы представят богатство животного мира, позволят увидеть грациозных ягуаров, величественных муравьедов, задумчивых ленивцев и сверкающих оперением попугаев.

Кадры, отражающие яркие эмоции животных, забавные ситуации во взаимоотношениях между ними делают зрителя ближе к природе, заставляя задуматься о праве животных на сохранение своей среды обитания и своей жизни.

Дополнительная информация на www.fotocult.ru

Дмитрий Архипов.
НАСЛАЖДАЯСЬ
ЗАКАТОМ

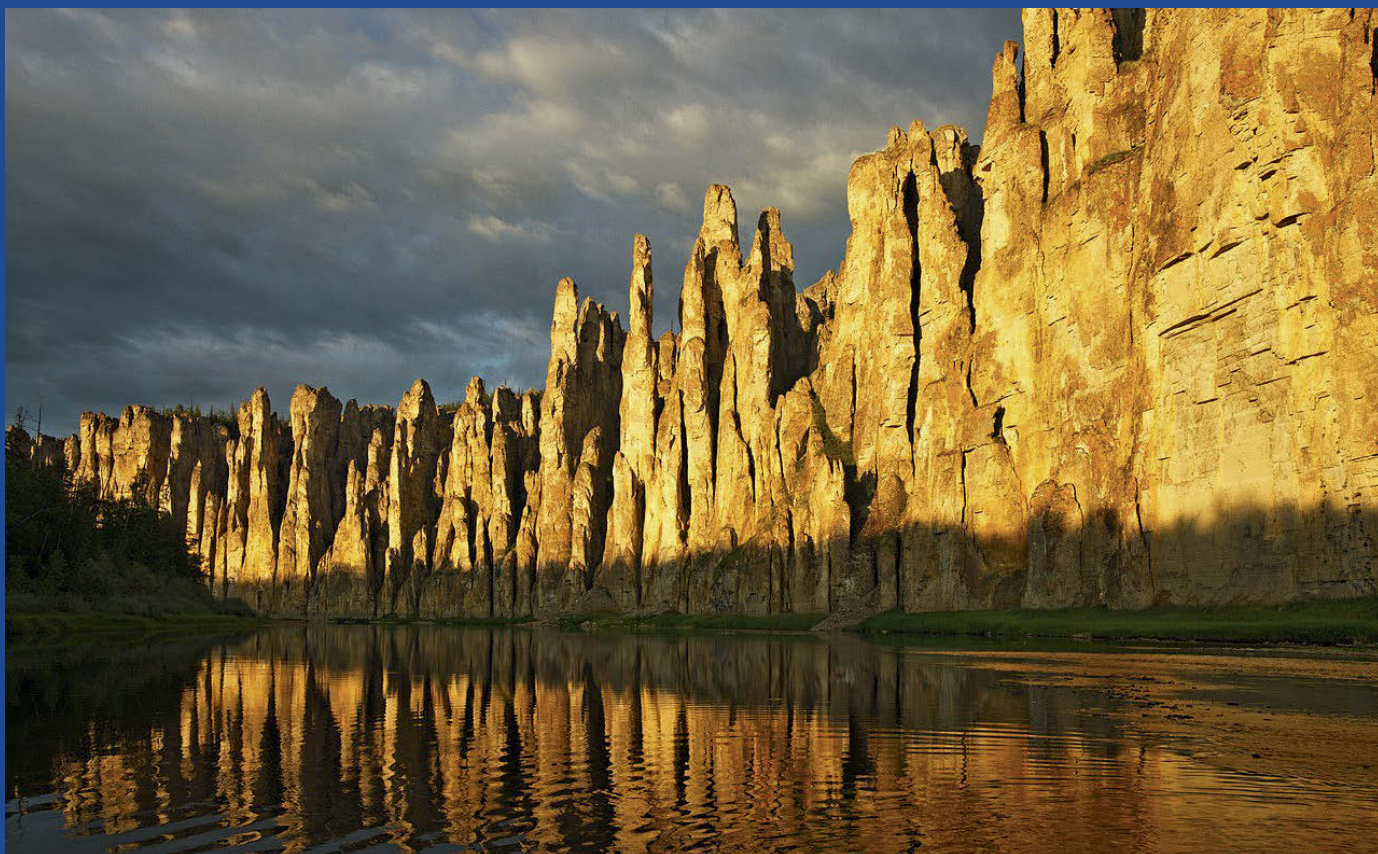




Кирилл Уютнов. ПОЛНОВОДНЫЙ КОРБУ



Алексей Безруков. МЕДВЕДИЦА С МЕДВЕЖАТАМИ ПОСЛЕ ВЫХОДА ИЗ БЕРЛОГИ



Алексей Харитонов. ЗОЛОТО СИНЕЙ РЕКИ



Елена Георгиевская. МОРОЗНАЯ СИНЕВА

I più alti standard di qualità sono la nostra priorità principale

Высочайшие стандарты качества — наш основной приоритет

CUORI E BACI DI CIOCCOLATO

Set di cioccolatini al latte, cioccolato bianco e Ruby con praline, cialda croccante, caffè, arachidi salate e ganache al caramello.

Riconoscimento • San Valentino • Baci al cioccolato



ШОКОЛАДНЫЕ СЕРДЕЧКИ И ПОЦЕЛУИ

Наборы конфет из разных видов шоколада: молочного, белого и Ruby в сочетании с пралине, вафельной крошкой, кофе, соленым арахисом и карамельным ганашом.

Признание • Валентинка • Шоколадные поцелуи

SISTEMA SOLARE

Set di cioccolatini spaziali al latte, cioccolato bianco e fondente. Ogni pianeta ha il suo ripieno individuale: purea di mango o frutto della passione, miele di castagne o il sale grigio di Guerande, prugne secche o arachidi salate, nonché le cialde croccanti, cannella e caffè macinato.

Gagarin • Gravitazione universale • Galassia



СОЛНЕЧНАЯ СИСТЕМА

Космические наборы из молочного, белого и тёмного шоколада. Каждая планета имеет свою индивидуальную начинку — пюре манго или маракуйи, каштановый мёд или герандская соль, чернослив или солёный арахис, а также вафельная крошка, корица и молотый кофе.

Гагарин • Всемильное тяготение • Галактика



PER GLI UOMINI

Cioccolatini con praline e ripieno di fave di cacao macinate, briciole di wafer, caffè, caramello-banana, caramello-zenzero e altre varie combinazioni.

Avana • Gemme • Brezza marina



ДЛЯ МУЖЧИН

Шоколадные конфеты с пралине и начинками из молотых какао-бобов, вафельной крошки, кофе, карамели-банана, карамели-имбиря и других различных сочетаний.

Гавана • Самоцветы • Морской бриз



COLLEZIONE PER LE DONNE

Barrette di cioccolato con design floreale, un assortimento di frutti di bosco ricoperti di cioccolato e praline con ripieno di frutti.

Colombella • Arcobaleno • Gioielli

КОЛЛЕКЦИЯ ДЛЯ ЖЕНЩИН

Плитки шоколада с нежным рисунком, фруктово-ягодное ассорти в шоколаде и конфеты из пралине с фруктовыми, сладко-солёными и приятно горьковатыми начинками.

Голубка • Радуга • Драгоценности



КОФЕ SANTOS БРАЗИЛИЯ

L'unione di diversi tipi di caffè permette di raggiungere l'equilibrio del gusto. L'Arabica adorna la bevanda con il suo aroma poliedrico e irripetibile. Il caffè Robusta regala un effetto energizzante e tonificante, consentendo di scegliere la giusta densità di schiuma.

Arabica 70%, Robusta 30%

Сочетание двух сортов позволяет достичь баланса во вкусе. При этом арабика украшает напиток неповторимым многогранным ароматом. Робуста — придает кофе бодрящий эффект, а также позволяет получить пенку нужной плотности.

Арабика 70%, Робуста 30%



Il Santos brasiliano è una Arabica raccolta nella regione Santos con buona corposità, senza eccessiva acidità e sfumature estranee, con note di cioccolato fondente e nocchie tostate. Il caffè naturale ha un aroma delicato con un retrogusto gradevole e duraturo.

Arabica 100%

Вкус Сантос Бразилия хорошо сбалансированный без лишней кислотности и посторонних оттенков, с нотками горького шоколада и жареного фундука. Натуральный кофе, приготовленный из зерен, обладает мягким ароматом и продолжительным послевкусием.

Арабика 100%

ДОМ ШОКОЛАДА VIOCHOCO

Официальный сайт бренда VioChoco

[https:// viogift.ru](https://viogift.ru) • [https:// viochoco.ru](https://viochoco.ru)

+7 (495) 789-41-69

info@viochoco.ru

[https:// promo.viochoco.ru](https://promo.viochoco.ru)

VIO CHOCO 2023



<https://t.me/VioChoco>



<https://vk.com/viochoco>



<https://viochoco.ru>

Vi aiutiamo a crescere
Мы помогаем вам расти



www.STATUSLLC.pro

+7 (995) 611-95-95

>>> стр. 42

